Umidificatore a freddo
Humi³

Cold Humidifier

Humidificador frío

Humidificador a frio

Humidificateur à froid

Kalt-Luftbefeuchter

Koudeluchtbevochtiger

Κρύος υγραντήρας

Soğuk yöntemle nemlendirici

Увлажнитель воздуха холодного типа

I **Istruzioni per l'uso**
Leggere attentamente e conservare queste istruzioni per riferimento futuro

GB **Instructions for Use**
Please read these instructions carefully and keep them for future reference.

E **Instrucciones de uso**
Leer atentamente estas instrucciones y conservarlas para futuras consultas

P **Instruções para a utilização**
Leia, atentamente, estas instruções e conserve-as para consultas futuras.

F **Notice d'instructions**
Lire attentivement ces instructions et les conserver pour toute consultation ultérieure.

D **Gebrauchsanleitung**
Lesen Sie bitte diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für ein späteres Nachschlagen auf.

NL **Gebruiksaanwijzingen**
Lees deze gebruiksaanwijzingen goed en bewaar ze voor latere raadpleging

GR **Οδηγίες χρήσης**
Διαβάστε προσεκτικά και κρατήστε αυτές τις οδηγίες για να τις συμβουλεύεστε στο μέλλον

TR **Kullanım önerileri**
Bu bilgileri dikkatle okuyunuz ve ilerde referans olmak üzere saklayınız.

RU **Инструкция по эксплуатации**
Перед использованием внимательно прочтите инструкцию и сохраните её для последующих консультаций.

Fig. A

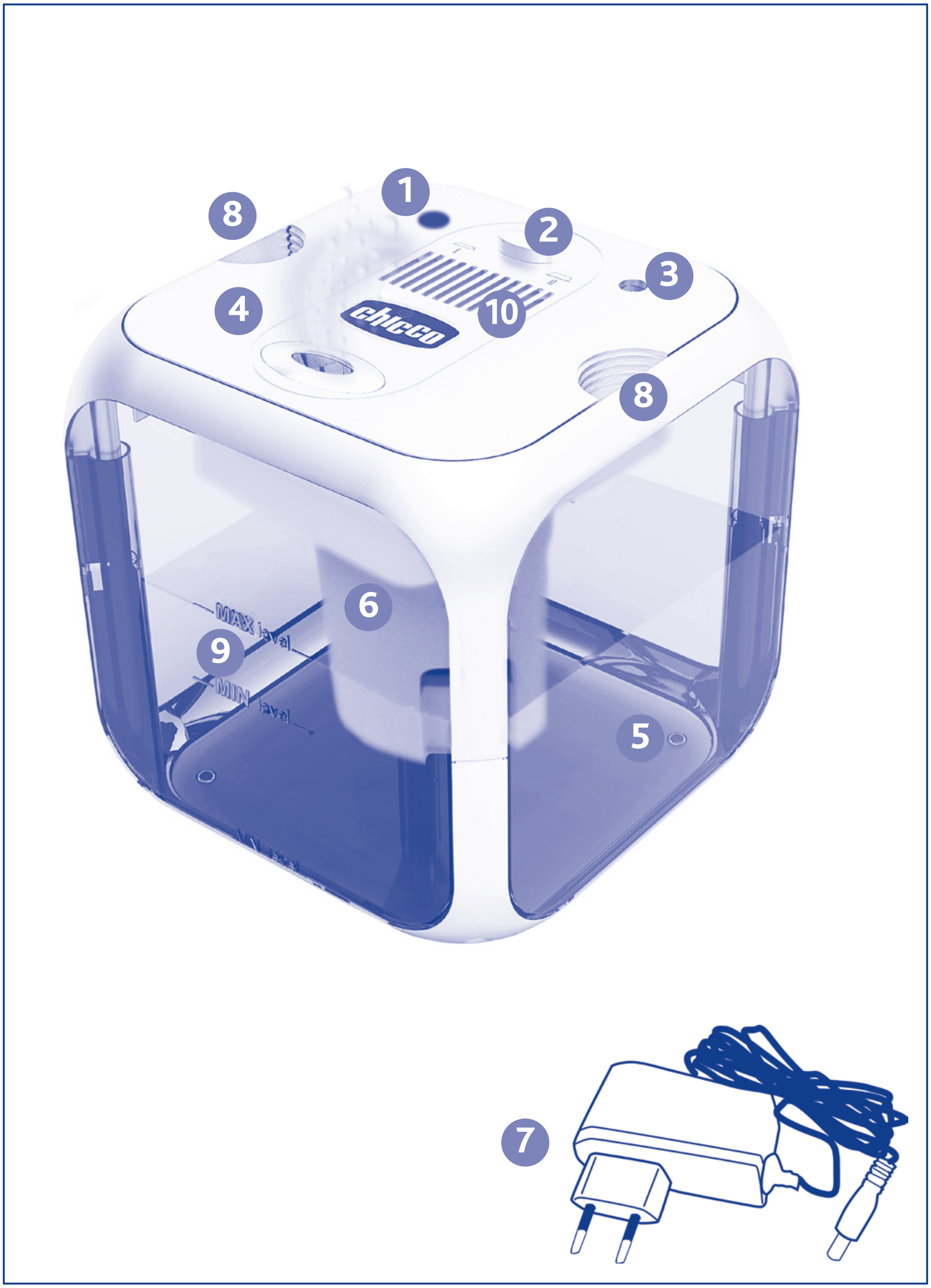


Fig. B

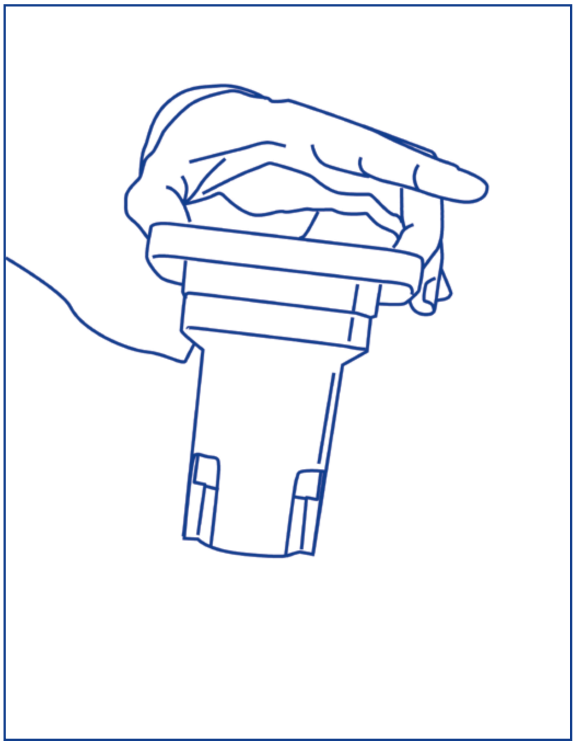


Fig. D

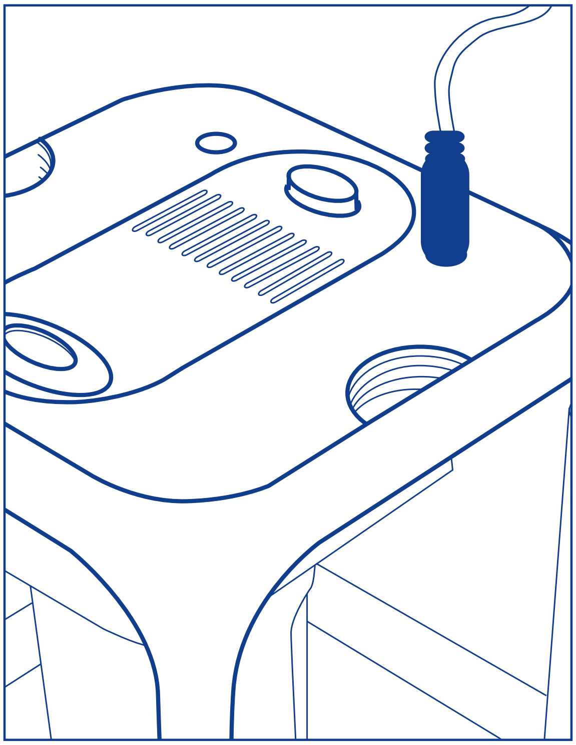


Fig. C

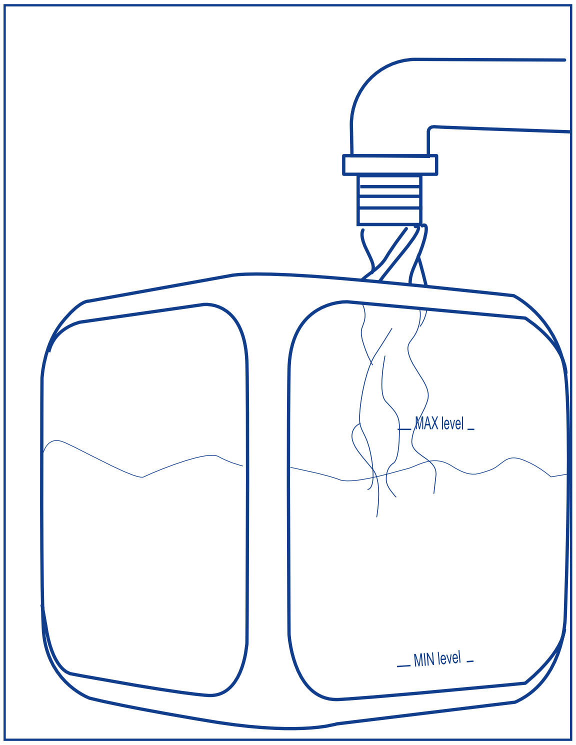
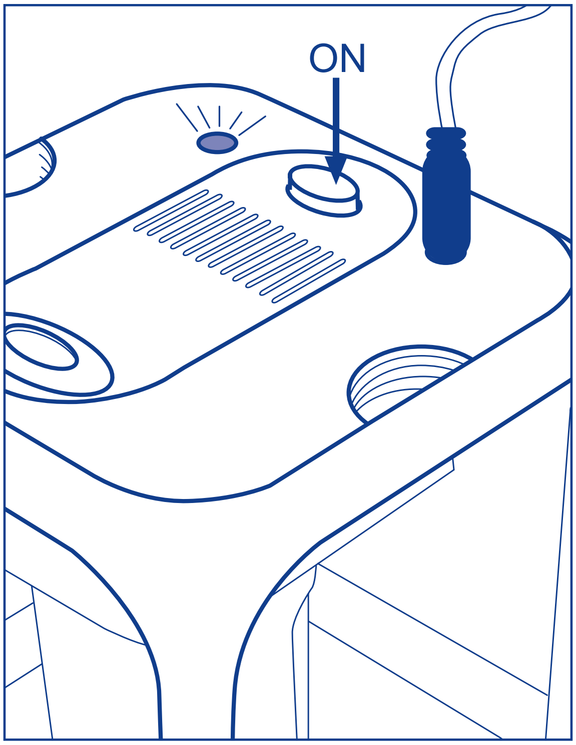


Fig. E



I Umidificatore a freddo HUMI³

Contenuto della confezione

Umidificatore
Adattatore AC/DC di rete
Manuale d'uso
Per il rispetto dell'ambiente dove possibile è stato utilizzato materiale di confezionamento riciclabile.

Il giusto grado di umidità dell'ambiente contribuisce a mantenere le funzioni protettive naturali delle mucose nasali e delle vie respiratorie permettendo una maggiore difesa dai batteri e dalle particelle inquinanti.
L'umidificatore a freddo HUMI ³ funziona nebulizzando acqua fredda tramite vibrazioni ad altissima frequenza impercettibili all'orecchio umano ed all'udito di animali domestici (ultrasuoni ad altissima frequenza). L'umidificatore a freddo HUMI ³ risulta essere ideale per l'umidificazione di locali in cui sono presenti bambini: è silenzioso, quindi può essere utilizzato anche durante la nanna senza disturbare; grazie alla nebulizzazione a freddo, evita il rischio di scottature; inoltre, il minimo ingombro consente l'appoggio su di un comodino o una piccola mensola. I consumi di energia sono molto contenuti, solo 15W.Per il benessere del bambino, prima di accendere l'umidificatore, verificate attentamente la temperatura e l'umidità relativa dell'ambiente in cui si trova seguendo i valori riportati qui di seguito in tabella e confrontandoli con un igrometro Chicco.
Ad una temperatura di circa 18°/20° C

bambino sano	40-60%.
bambino con malattie da raffreddamento	60-70%
bambino asmatico	35 - 50% (a scopo preventivo)

CHICCO ASSICURA AL TUO BAMBINO

- Sistema di nebulizzazione ad ultrasoni con emissione di nebulizzato freddo
- Minimo ingombro
- Basso consumo di energia

www.chicco.com
Numero Verde per l'Italia 800 188 898

Legenda (Fig. A)

1) Spia led di segnalazione accensione apparecchio
2) Interruttore acceso I / spento O
3) Connettore adattatore di rete
4) Bocchettone uscita nebulizzato
5) Serbatoio acqua
6) Gruppo nebulizzatore (trasduttore)
7) Adattatore di rete AC/DC
8) Punti di presa
9) Indicatore livello acqua MIN / MAX
10) Griglie di aerazione

Avvertenze

- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito: umidificatore per ambienti domestici. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Artsana non può essere considerata responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- Questo prodotto non è un giocattolo. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione dell'adattatore di rete AC/DC fuori dalla portata dei bambini.
- Dopo aver tolto l'apparecchio dall'imballaggio, assicurarsi che si presenti integro senza visibili danneggiamenti che potrebbero essere stati causati dal trasporto. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi esclusivamente a personale tecnicamente competente o al rivenditore.
- Tenere tutti i componenti dell'imballaggio (sacchetti in plastica, scatole, cartoni, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.
- Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa di alimentazione dell'adattatore di rete AC/DC siano corrispondenti a quelli della vostra rete di distribuzione elettrica.
- Collegare l'apparecchio ad una presa di corrente facilmente accessibile solo da parte di un adulto.
- Non posizionare l'apparecchio su superfici delicate o sensibili all'acqua e all'umidità
- Posizionare l'apparecchio solo su superfici piane e stabili non accessibili a bambini.
- Per un migliore funzionamento posiziona-

re l'apparecchio ad un'altezza di almeno 70 -100 cm dal pavimento.

- Orientate la bocchetta di uscita dell'acqua nebulizzata in modo che non sia indirizzata verso mobili, tende, pareti, apparecchi elettrici od oggetti sensibili all'acqua e/o all'umidità. Durante il normale funzionamento dell'apparecchio, il piano in prossimità della bocchetta di uscita potrebbe risultare bagnato a causa del deposito di acqua nebulizzata.
- Non ostruire le griglie di aerazione (10) poste sulla parte superiore dell'apparecchio con panni ed oggetti vari. Attenzione! La loro ostruzione potrebbe causare il surriscaldamento dei circuiti elettrici interni.
- Riempite il serbatoio acqua (5) solo con acqua potabile fredda, pulita, o acqua distillata.
- Non aggiungere mai sale, olio balsamico o qualsiasi altra sostanza all'acqua contenuta nel serbatoio acqua (5) in quanto l'apparecchio potrebbe danneggiarsi irreparabilmente.
- L'apparecchio non deve essere acceso senza acqua. Verificare sempre la presenza di acqua prima dell'accensione dell'apparecchio per il suo utilizzo.
- Questo apparecchio elettrico non è da intendersi adatto all'uso da parte di persone (incluso i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che siano supervisionate od istruite riguardo al corretto uso dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza.
- Non lasciare mai la spina dell'adattatore di rete (7) inserita nella presa di corrente quando l'apparecchio non è in funzione o quando è incustodito.
- L'eventuale sostituzione dell'adattatore di rete (7) deve essere effettuata con altro di tipo identico e medesime caratteristiche elettriche.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione assicurarsi che l'apparecchio sia spento e successivamente disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione staccando la spina dell'adattatore di rete (7) dalla presa di corrente e staccare lo spinotto del cavo dell'adattatore di rete (7) dall'apparecchiatura.
- Non utilizzare accessori, ricambi o componenti non previsti/forniti dal produttore.
- Questo apparecchio non contiene parti riparabili. L'apertura dell'apparecchio è possibile solo per mezzo di utensili speciali. Ogni eventuale riparazione deve essere effettuata esclusivamente da personale tecnico competente o presso riparatori autorizzati da Artsana S.p.A.
- L'uso di un qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali:
  - Non toccare mai l'apparecchio con mani bagnate o umide
  - Non tirare il cavo dell'adattatore di rete AC/DC per staccarlo dalla presa di corrente
  - Non lasciare esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.)
  - Tenere l'apparecchio, il cavo d'alimentazione dell'adattatore di rete (7) e lo stesso lontano da fonti di calore
  - Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altro liquido
  - In caso di guasto e/ o cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo staccando la spina dell'adattatore di rete (7) dalla presa di corrente, non tentare di manometterlo ma rivolgersi esclusivamente a personale tecnicamente competente o al rivenditore
  - Non toccare l'apparecchio se questo cade accidentalmente in acqua; togliere immediatamente la corrente abbassando la leva dell'interruttore generale dell'impianto elettrico della vostra abitazione e staccare subito la spina dell'adattatore di rete (7) dalla presa di corrente prima di toccare l'apparecchio. Non utilizzarlo successivamente. e rivolgersi a personale tecnicamente competente o al rivenditore.
- Con l'apparecchio in funzione non aprite o spostate l'umidificatore.
- L'apparecchio deve essere accuratamente pulito ed asciugato al termine di ogni ciclo di funzionamento.
- Se l'apparecchio non viene usato per un periodo di tempo prolungato, il serbatoio acqua deve essere risciacquato e asciugato prima di riutilizzarlo.
- Prima di mettere in funzione l'apparecchio consigliamo di risciacquare accuratamente con acqua potabile fredda, pulita, le seguenti parti: il gruppo nebulizzatore (trasduttore) (6), serbatoio acqua (5) e bocchetta uscita nebulizzato (4).
- Allorché si decida di non utilizzare più l'appa-

recchio, si raccomanda, dopo aver staccato la spina dell'adattatore di rete (7) dalla presa di corrente, di renderlo inoperante tagliando lo spinotto del cavo dell'adattatore di rete AC/DC (7).

- Non spostare, sollevare, inclinare o effettuare operazioni di pulizia o manutenzione dell'umidificatore quando è in funzione o è collegato alla rete elettrica.
- Non smaltire questo prodotto come normale rifiuto urbano, operare la raccolta differenziata come apparecchio elettrico/elettronico (RAEE) come richiesto dalle vigenti leggi e direttive CE.
- Quando l'apparecchio è in funzione, prestare la massima attenzione, non sollevare il gruppo nebulizzatore (trasduttore) (6) dell'umidificatore ed assicurarsi che sia correttamente posizionato
- I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non conservare l'umidificatore con all'interno acqua in ambienti con temperature estreme (<5°C)
- Per evitare il rischio di incendi non far passare il cavo elettrico dell'adattatore di rete AC/DC (7) sotto tappeti o vicino a radiatori, stufe e caloriferi.
- Non utilizzare adattatori di spina, prese multiple e/o prolunghe.
- Non toccare il trasduttore con mani o utensili.

MODALITA D'USO

Operazioni preliminari e funzionamento

- Verificare che l'apparecchio si presenti perfettamente pulito, che l'interruttore di accensione (2) sia in posizione spento O e che la spina dell'adattatore di rete AC/DC (7) non sia collegata alla rete elettrica (Fig. A)
- Sollevare il gruppo nebulizzatore (trasduttore) (6) utilizzando i punti di presa (8) (Fig.B)
- Riempire il serbatoio acqua (5) con acqua potabile fredda pulita, o acqua distillata fino al livello MAX indicato (9) (Fig. C)

⚠ ATTENZIONE: usare solo acqua potabile o distillata, non introdurre altri liquidi o sostanze. Non aggiungere mai olio balsamico all'acqua contenuta nel serbatoio acqua (5), in quanto l'apparecchio potrebbe danneggiarsi irreparabilmente.

- Riposizionare il gruppo nebulizzatore (trasduttore) (6) sul serbatoio acqua (5)
- Posizionare l'apparecchio nella zona prescelta a circa 70 -100 cm di altezza rispettando le precauzioni specificate nel paragrafo "Avvertenze"
- Collegare lo spinotto del cavo dell'adattatore di rete AC/DC (7) al connettore adattatore di rete (3) posto sull'apparecchio (Fig. D), quindi, collegare la spina dell'adattatore di rete AC/DC (7) ad una presa di corrente della rete domestica
- Accendere l'apparecchio premendo l'interruttore di accensione (2) – posizione "I"; a questo punto si illuminerà la spia LED azzurra di segnalazione accensione apparecchio (1) (Fig. E) e il nebulizzato inizierà a fuoriuscire dal bocchettone uscita nebulizzato (4)
- L'umidificatore è provvisto di sensore del livello di acqua. Quando l'acqua del serbatoio è esaurita il circuito di nebulizzazione si spegne automaticamente (funzione stand by) per evitare il danneggiamento del trasduttore, mentre la ventola dell'apparecchio rimane normalmente in funzione.

⚠ Attenzione!!

- Non aggiungere mai sale, olio balsamico, qualsiasi altra sostanza all'acqua contenuta nella tanica, in quanto l'apparecchio potrebbe danneggiarsi irreparabilmente.
- Non dirigere il flusso di vapore verso mobili, tende o apparecchi elettrici o altro sensibile all'acqua o all'umidità.
- Spegnere e staccare sempre l'apparecchio dalla rete di alimentazione quando non è in uso o lasciato incustodito.

SICUREZZA E MANUTENZIONE

⚠ Attenzione!!

Prima delle operazioni di pulizia/manutenzione dell'apparecchio, spegnere sempre lo stesso mediante l'interruttore acceso I/spento O (2) e staccare la spina dell'adattatore di rete AC/DC dalla presa di corrente dell'impianto elettrico al fine di evitare il rischio di shock elettrici.

Pulizia giornaliera:

Al fine di evitare/ridurre l'eventuale formazione di batteri o calcare, è necessario effettuare

sempre la pulizia giornaliera dell'apparecchio in accordo alle seguenti istruzioni:

- Sollevare il gruppo nebulizzatore (trasduttore) (6) mediante i punti di presa (8) dell'umidificatore dal serbatoio acqua (5).
- Svuotare il serbatoio acqua (5) dal residuo di acqua.
- Riempire il serbatoio acqua (5) con acqua potabile fredda, pulita, o distillata.
- Risciacquare più volte facendo scolare completamente l'acqua.
- Dopo avere rimosso l'acqua, asciugare accuratamente con un panno asciutto passandolo delicatamente anche sul gruppo nebulizzatore (trasduttore) (6).
- Nel caso l'apparecchio non venga utilizzato, dopo la pulizia giornaliera, asciugare subito tutte le parti dell'apparecchio quindi riporlo.

⚠ Attenzione!!

- Evitare la pulizia del serbatoio acqua (5) con detergenti aggressivi, prodotti abrasivi, alcool, solventi o prodotti similari: il serbatoio acqua (5) potrebbe danneggiarsi.
- Non mettere l'apparecchio direttamente sotto il getto d'acqua
- Tenere l'acqua lontana dal cavo elettrico di alimentazione e dalle griglie di aerazione.
- Non far entrare acqua nella parte alta gruppo nebulizzatore (trasduttore) (6); nel caso in cui ciò accadesse, prima di riutilizzarlo, portarlo da un rivenditore o tecnico specializzato per verifica.
- Non raschiare il trasduttore con utensili e non utilizzare prodotti chimici o abrasivi per pulirlo.

Pulizia settimanale:

Pulizia esterna dell'apparecchio:

- Pulire le parti esterne dell'apparecchio utilizzando un panno morbido leggermente inumidito con acqua e comune detergente liquido per piatti. Non usare prodotti abrasivi, detergenti aggressivi, alcol, solventi o prodotti similari in quanto le superfici dell'apparecchio si danneggerebbero irrimediabilmente.

Pulizia del serbatoio acqua

Durante il normale utilizzo dell'apparecchio, a causa dei sali contenuti nell'acqua si potrebbero formare incrostazioni di calcare sul trasduttore e nel serbatoio acqua (5). Tali incrostazioni, potrebbero formarsi più o meno velocemente in base al tipo di durezza dell'acqua e alla frequenza di utilizzo dell'apparecchio. Maggiore è la durezza dell'acqua e più veloce è la formazione delle incrostazioni.
Le incrostazioni ne diminuiscono le prestazioni e ne potrebbero impedire il funzionamento e pertanto devono essere rimossi almeno settimanalmente.
Al termine della normale pulizia giornaliera sopra descritta, almeno una volta alla settimana, si raccomanda pertanto di effettuare la decalcificazione come segue:

- Ripetere le operazioni di cui al paragrafo “Pulizia giornaliera”.
- Versare nel serbatoio acqua (5) una soluzione di acqua (preferibilmente distillata) e aceto bianco in parti uguali, tale da riempire lo stesso. Lasciare agire per almeno 4 ore (meglio per una notte).
- Risciacquare abbondantemente più volte con acqua potabile e asciugare con un panno morbido strofinandolo delicatamente. Se necessario ripetere le operazioni sopra indicate fino alla rimozione totale dei depositi calcarei.

⚠ Attenzione!!

- Non mettere l'apparecchio direttamente sotto il getto d'acqua
- Quando l'umidificatore non viene usato per un lungo periodo di tempo, dopo la pulizia, asciugare il serbatoio acqua (5) e il trasduttore.
- Tenere l'acqua lontana dal cavo elettrico di alimentazione e dalle griglie di aerazione.
- Non far entrare acqua nella parte alta del gruppo nebulizzatore (6) dell'apparecchio; nel caso in cui ciò accadesse, prima di riutilizzarlo, portarlo da un rivenditore o tecnico specializzato per verifica.
- Non raschiare il trasduttore con utensili e non utilizzare prodotti chimici o abrasivi per pulirlo.

PROBLEMI E SOLUZIONI

Problema	Soluzione
Se l'umidificatore non funziona	Controllare che lo spinotto del cavo dell'adattatore di rete AC/DC sia inserito correttamente nel connettore adattatore di rete (3) e che l'adattatore di rete AC/DC (7) sia collegato alla presa corrente. Controllare che l'interruttore acceso I/spento O (2) sia sulla posizione acceso I. Controllare che ci sia acqua nel serbatoio e che sia al livello corretto (non sotto il livello minimo)
Se la spia LED di segnalazione accensione apparecchio (1) è accesa e vi è fuoriuscita d'aria senza emissione di nebulizzato	Controllare se c'è deposito di calcare sul sensore del livello dell'acqua o sul trasduttore. Controllare che ci sia acqua nel serbatoio e che sia al livello corretto (non sotto il livello minimo)
Odore strano	Effettuare le normali operazioni di pulizia. Aerare il serbatoio dell'acqua (5) in un posto fresco per 12 ore.

DATI TECNICI

Mod. UM550
Caratteristiche nominali adattatore di rete AC/DC: 100-240 V~ 50/60Hz 0.5A
Output: 12V⎓ 1200 mA
Tensione nominale alimentazione umidificatore: 12 V⎓
Potenza assorbita: 15W
Adattatore di rete AC/DC dedicato: ELY mod. SAW-1201200
Frequenza trasduttore ultrasonico: 2.45 MHz
Capacità del serbatoio acqua: 0.79 L circa / 0,43 L utili
Capacità di nebulizzazione: 38 ml/h circa
Adatto per ambienti con volumetria: 30m^3
Autonomia: 6 ore circa
Rumore : inferiore a 40 dB
Tipo di apparecchio: funzionamento continuo
Classificazione di sicurezza: Classe II
Peso: 0.4 kg
Dimensioni: 120x120x120 mm

REF 00 000386 000 000
Numero Verde per l'Italia 800 188 898

Condizioni ambientali di immagazzinamento:
Temperatura ambiente: -40 ÷ +70 C°
Umidità relativa: 10 %÷ 90 %

Dichiarazione CE di conformità:
Con la presente Artsana S.p.A informa che questo apparecchio umidificatore marca Chicco mod. UM550 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalle direttive 2004/108/CE (compatibilità elettromagnetica) e 2006/95/CE (sicurezza elettrica). Copia della dichiarazione CE può essere richiesta ad Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (Co) Italy

LEGENDA SIMBOLI

doppio isolamento

apparecchio conforme ai requisiti essenziali delle direttive CE applicabili

ATTENZIONE!

istruzioni per l'uso

leggere il manuale di istruzioni d'uso

ad esclusivo uso interno

GB Cold Humidifier HUMI³

Pack Content
Humidifier
AC/DC Mains Adaptor
Instructions Booklet
Recyclable packaging materials have been used were possible in respect of the environment.

A correctly humidified environment helps to maintain the natural protective functions of the nasal mucous and the breathing tracts, ensuring greater protection against harmful bacteria and polluting dusts.
The HUMI³ Cold Humidifier works by nebulising cold water using a high frequency vibration system which is not perceptible to the human ear or those of pets (very high frequency ultra-sounds). The HUMI ³ Cold Humidifier is ideal for use in rooms frequented by children: it is silent, which means it can be used without disturbing children while they asleep; the cold humidification guarantees that there is no risk of burns; furthermore its compact design makes it ideal for placing on a side table or a small shelf. It uses very little electricity, just 15W.

For your child's well-being, before switching on the humidifier, carefully check indoor temperature and humidity levels with a Chicco hygrometer and compare them with the values shown in the following chart.

Temperature of approximately 16°/20° C

Healthy child	40-60%.
child with cold and/or cough	60-70%
child suffering from asthma	35 - 50% (as a preventive measure)

CHICCO PROTECTS YOUR BABY

- Ultrasound nebulising system which releases cold nebulised water
- Very compact
- Low power consumption.

Key (Diag. A)
1) Appliance ON/OFF indicator LED
2) ON I / OFF O switch
3) Mains Adaptor
4) Nebulised water outlet nozzle
5) Water tank
6) Nebulising unit (transducer)
7) AC/DC Mains Adaptor
8) Handle grooves
9) Water level indicator MIN / MAX
10) Air vents

⚠ **Warning:**
- This product is only intended for the use it has been specifically designed for: humidifier for domestic environments. All other use is to be considered improper and therefore hazardous. Artsana declines all responsibility for any damage caused by the inappropriate, incorrect or unreasonable use of the appliance.
- This appliance is not a toy. Keep the appliance and AC/DC adaptor power cable out of reach of children.
- After removing any packaging materials, ensure that the humidifier has not been damaged during transport. In the case of doubt, do not use the appliance and contact Artsana's technical department or an authorised retailer only.
- Keep all packaging materials (plastic bags, boxes, cardboard etc) out of reach of children.
- Before connecting the appliance, ensure that the rated voltage on the AC/DS main adaptor label corresponds to the mains' voltage supply.
- Connect the appliance to a mains socket that is easily accessible only by an adult.
- Do not place the appliance on delicate surfaces, or surfaces that may be sensitive to water and humidity.
- Only place the appliance on flat and stable surfaces which are out of reach of children.
- For best results, place the appliance at a height of at least 70 -100 cm from the floor.
- Do not direct the nebulised water outlet nozzle towards people, furniture, curtains, walls, electrical appliances or objects that may be sensitive to water and/or humidity. When the appliance is functioning normally, the surface around the outlet nozzle could get

wet due to the accumulation of nebulised water.

- Never obstruct the air vents (10) on the top side of the appliance with cloths or any other object. Warning! Obstructing the air vents could cause the internal electric circuit to overheat.
- Fill the water tank (5) with cold clean drinking or distilled water only.
- Never add any salt, aromatic oils or anything else to the water contained in the tank (5), as the appliance could be damaged permanently.
- The appliance must never be switched on without water in the tank. Always check there is water before switching the appliance on.
- This electrical appliance is not intended for use by people (children included) with reduced physical or mental capacities, or with insufficient experience or knowledge, unless they are under the supervision of a person responsible for their safety, or have been instructed on how to use the appliance.
- Always disconnect the mains adaptor plug (7) from the mains socket when the appliance is not in use or left unattended.
- Only use the mains adaptors (7) supplied with the product, or exactly the same type with the same electrical characteristics when the same has to be replaced.
- Before cleaning or doing any work on the appliance, make sure it is switched off, the mains adaptor plug (7) has been disconnected from the main socket and the main adaptor (7) cable plug has been disconnected from the appliance.
- Do not use accessories, spare parts, or any component not supplied or approved by the manufacturer.
- This appliance has no parts that can be repaired. The appliance can only be opened using special tools. In case of repairs only contact a qualified technician or Artsana S.p.A.'s authorised service centres.
- When using any electrical appliance, it is necessary to follow some basic safety regulations:
  - Never touch the appliance with wet or damp hands.
  - Do not pull the AC/DC main adaptor cable to unplug the appliance from the mains.
  - Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun, etc.).
  - Keep the appliance, the AC/DC mains adaptor and relative power cable out of reach of children.
  - Never submerge the appliance in water or any other liquid.
  - If the appliance is faulty and/or not working correctly, switch it off immediately by disconnecting the mains adaptor (7) plug from the mains socket. Do not attempt to open the product. Contact authorised technicians or your retailer.
  - Do not touch the equipment if it has accidentally fallen in water; disconnect the power supply, lowering the lever of your central fuse box and disconnect the main adaptor (7) plug from the mains socket before touching the appliance. Do not use the appliance and contact qualified technicians or an authorised retailer.
- Never open or move the humidifier when it is working.
- The appliance must be cleaned and dried thoroughly at the end of every cycle.
- If the appliance is not used for a long period, the water tanks must be rinsed out and dried before use.
- Before using the appliance, we recommend rinsing all the parts indicated below thoroughly in cold, clean drinking water: the nebulising unit (transducer) (6), water tank (5) and nebulised water outlet nozzle (4).
- When the appliance is no longer used, it is recommended to unplug the mains adaptor (7) plug from the mains socket and cut off the AC/DC mains adaptor (7) plug.
- Do not move, lift or incline the humidifier or carry out cleaning or maintenance operations when the appliance is operating or is connected to the mains socket.
- Do not dispose of this product as a normal urban refuse. Dispose of it at a differentiated collection point for electrical/electronic appliances (WEEE), as requested by the laws in force and EC Regulations.
- When the appliance is in use, always take great care. Never lift the humidifier nebulising unit (transducer) (6) up and make sure it is positioned correctly.
- Children should be kept under adult supervision to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not store the humidifier with water in the tank in rooms with very low temperatures

(<5°C).
- To avoid the risk of fire, do not place the AC/DC mains adaptor (7) cable under carpets or close to radiators, or gas and/or electrical heaters.
- Never use plug adaptor, multiple plugs and/or extension wires.
- Never touch the transducer with wet or damp hands.

INSTRUCTIONS FOR USE

Preliminary operations and functions

- Check that the appliance is perfectly clean, that the on/off switch (2) is in the O – OFF position and that the AC/DS mains adaptor (7) plug is disconnected from the mains (Diag. A)
- Lift the nebulising unit (transducer) (6) using the handle grooves (8) (Diag.B).
- Fill the water tank (5) with cold clean drinking or distilled water up to MAX level indicator (9) (Diag.C).

⚠ WARNING: used drinking or distilled water only, never use other liquids or substances. Never add any aromatic oils to the water contained in the tank (5), as the appliance could be damaged permanently.

- Replace the nebulising unit (transducer) (6) on the water tank (5).
- Place the appliance in the selected area, at about 70 – 100 cm from the floor, following the indications specified in the Warnings paragraph.
- Connect the AC/DC main adaptor (7) cable plug to the main adaptor connecter on the appliance (Diag. D), then connect the AC/DC mains adaptor (7) plug into the mains socket
- Turn the on/off switch (2) to "I" – ON; the light blue appliance ON (1) indicator will come on (Diag. E) and the nebulised water will start to be expelled from the nebulised water outlet nozzle (4)
- The humidifier also has a water level sensor. When the water in the tank runs out, the nebulisation circuit will switch off automatically (stand by function) to prevent any damage to the transducer, whilst the device fan continues to operate normally (9).

⚠ Warning!!
Never add any salt, aromatic oils or anything else to the water contained in the tank, as the appliance could be damaged permanently.
Never direct the nebulised water flow towards furniture, curtains or electrical appliances or anything else that is sensitive to water or humidity.
Always switch the appliance off and disconnect it from the mains when not in use or left unattended.

SAFETY AND MAINTENANCE

⚠ Warning!!
Before starting any cleaning/maintenance operations on the appliance, turn the on/off switch (2) to O - OFF and disconnect the AC/DC mains adaptor plug from the mains socket to prevent the risk of electric shocks.

Daily cleaning:

In order to avoid/reduce the formation of bacteria or scale residues, it is necessary to clean the appliance daily, as indicated below:
- Lift the humidifier nebulising unit (transducer) (6) off the water tank (5) using the handle grooves (8).
- Empty all water residue from the water tank (5).
- Fill the water tank (5) with cold clean drinking or distilled water.
- Rinse several times, taking care to pour out all the water.
- After draining all the water, dry thoroughly with a dry cloth, wiping it carefully over the nebulising unit (transducer) (6) as well.
- In the case where the appliance will not be used, after the daily cleaning procedure, dry all parts immediately and then store it away.

⚠ Warning!!
- Never clean the water tank (5) with abrasive products, alcohol, solvents or similar products: these products could damage the water tank (5).
- Never place the appliance under running water
- Do not wet the electric power cable or air vent.

- Do not allow water to enter the top section of the nebulising unit (transducer) (6); if this should happen, have it checked by a retailer or qualified technician before using it.
- Do not scratch the transducer with any tools. Do not clean with chemical or abrasive products.

Weekly cleaning:

How to clean the appliance outer surface:
Clean the appliance outer surface with a soft damp cloth using water and standard washing up liquid. Do not use abrasive products, harsh detergents, alcohol, solvents or similar products, which may cause permanent damage to the appliance outer surface.

Cleaning the water tank
During normal use of the appliance, the salts contained in the water could cause the formation of scale residues on the transducer and water tank (5). The formation of scale residues could take place more or less quickly, depending on the type of water, its hardness and frequency of use of the appliance. The harder the water, the quicker the formation of scale residues.
Scale residues decrease performance and even prevent the appliance from operating, so they should be removed at least once a week.
After cleaning the appliance daily following the instructions above, it is therefore recommended to descale the appliance, at least once a week, as indicated below:
- Repeat the operations indicated in the “Daily cleaning” paragraph.
- Prepare a solution of water (preferably distilled) and white vinegar in equal parts, and fill the water tank (5) with the solution. Leave the solution in place for at least 4 hours (even better if overnight).
- Rinse thoroughly and repeatedly with drinking water and dry gently using a soft cloth. If necessary, repeat the operation until all the scale residues have been removed.

⚠ Warning!!
- Never place the appliance under running water
- If the humidifier is not used for a long period, dry the water tank (5) and the transducer after cleaning.
- Do not wet the electric power cable or air vent.
- Do not allow water to enter the top section of the nebulising unit; if this should happen, have it checked by a retailer or qualified technician before using it.
- Do not scratch the transducer with any tools. Do not clean with chemical or abrasive products.

TROUBLE SHOOTING

Problem	Solution
If the humidifier does not work	Check that the AC/DC main adaptor (7) cable plug is correctly connected to the mains adaptor connecter (3) and that the e AC/DC mains adaptor (7) is plugged into the mains socket Check that the ON/OFF switch (2) is in the ON (I) position. Check there is enough water in the tank (not below the minimum level mark)
Of the appliance on/off indicator LED (1) is ON but the nozzle expels air and not nebulised water	Check there is no scale residue on the water level sensor or on the transducer. Check there is enough water in the tank (not below the minimum level mark)
Strange odour	Clean the appliance following the instructions provided. Air the water tank (5) in a cool place for 12 hours.

TECHNICAL FEATURES

Mod. UM550

Nominal characteristics AC/DC Mains Adaptor: 100-240 V~ 50/60Hz 0.5A Output: 12V⎓1200 mA
Nominal voltage humidifier power supply: 12 V⎓
Absorbed power: 15W
Dedicated AC/DC Mains Adaptor: ELY mod. SAW-1201200
Ultra-sound transducer frequency: 2.45 MHz
Water tank capacity: 0.79 L approx. / 0.43 L useful
Nebulising capacity: 38 ml/h, approx.
Suitable for environments with volumes: 30m^3 .
Autonomy: 6 hours, approximately
Noise : lower than 40 dB
Type of appliance: continuous operation
Safety class: Class II
Weight: 0.4 kg .
Size: 120x120x120 mm

REF 00 000386 000 000

Storage environmental conditions:
Ambient temperature: -40 ÷ +70 C°
Relative humidity: 10 %÷ 90 %

Declaration of EC Compliance:
Artsana S.p.A declares that this Chicco humidifier, model UM550, is in compliance with the essential requirements and other provisions laid down in 2004/108/EC Directives (electromagnetic compatibility) and 2006/95/EC Directive (electrical safety). Please feel free to contact Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (Co) Italy for a copy of this EC Declaration.

SYMBOLS KEY

double insulation

Equipment in compliance with the essential requirements laid down in the EC Directives

WARNING!

user instructions

please read the instructions booklet

for indoor use only

E Umidificatore a freddo HUMI³

Contenido del embalaje
Humidificador
Adaptador AC/DC de red
Manual de Uso
Para respetar el ambiente, donde ha sido posible,
se ha utilizado material de
embalaje reciclable.

El grado justo de humedad del ambiente contribuye a mantener las funciones protectoras naturales de las mucosas nasales y de las vías respiratorias permitiendo una mayor defensa de las bacterias y de las partículas contaminantes.
El humidificador en frío HUMI ³ funciona nebulizando agua fría por medio de vibraciones a altísima frecuencia imperceptibles por el oído humado y por el oído de animales domésticos (ultrasonidos de altísima frecuencia). El humidificador en frío HUMI ³ es ideal para la humidificación de locales donde hay niños: es silencioso, pudiendo ser usado también durante la siesta del niño ya que no lo molesta; gracias a la nebulización en frío, evita el riesgo de quemaduras; además, sus reducidas dimensiones permiten apoyarlo sobre una mesita de noche o una repisa. Los consumos de energía son muy contenidos, sólo 15W.
Para el bienestar del niño, antes de encender el humidificador, comprobar atentamente la temperatura y la humedad relativa del ambiente donde se encuentra siguiendo los valores indicados aquí abajo en la tabla y comparándolos con un higrómetro Chicco.

A una temperatura de unos 18°/20° C

niño sano	40-60%.
niño con enfermedades de enfriamiento	60-70%
niño asmático	35 - 50% (con finalidad preventiva)

CHICO ASEGURA A TU NIÑO
- Sistema de nebulización por ultrasonidos con emisión de nebulizado frío
- Tamaño reducido
- Bajo consumo de energía

Leyenda (Fig. A)
1) Indicador led de señalización encendido aparato
2) Interruptor encendido I / apagado O
3) Conector adaptador de red
4) Boca salida nebulizado
5) Tanque de agua
6) Grupo nebulizador (transductor)
7) Adaptador AC/DC de red
8) Puntos de toma
9) Indicador nivel de agua MÍN / MÁX.
10) Rejillas de ventilación

Advertencias
- Este aparato deberá destinarse exclusivamente al uso para el cual ha sido expresamente ideado: humidificador para ambientes domésticos. Todo otro uso debe considerarse inapropiado y, por consiguiente, peligroso. Artsana no puede ser considerada responsable por eventuales daños estándar derivados de usos inapropiados, erróneos e irrazonables.
- Este producto no es un juguete. Mantener el aparato y el cable de alimentación del adaptador de red AC/DC fuera del alcance de los niños.
- Después de haber quitado el aparato del embalaje, asegurarse de que esté en buenas condiciones sin daños visibles que podrían haber sido provocados durante el transporte. En caso de dudas no utilizar el aparato y dirigirse exclusivamente a personal técnicamente competente o al revendedor.
- Mantener todos los componentes del embalaje (bolsas de plástico, cajas, cartones, etc) fuera del alcance de los niños.
- Antes de conectar el aparato asegurarse de que los datos de matrícula de alimentación del adaptador de red AC/DC correspondan con los de su red de distribución eléctrica.
- Conectar el aparato a una toma de corriente a la cual únicamente un adulto pueda acceder fácilmente.
- No posicionar el aparato sobre superficies delicadas o sensibles al agua y a la humedad.
- Posicionar el aparato sólo sobre superficies planas y estables no accesibles a niños.
- Para un mejor funcionamiento posicionar el

aparato a una altura de por lo menos 70-100 cm del suelo.

- Orientar las bocas de salida del agua nebulizada de modo que no esté dirigida hacia muebles, tiendas, paredes, aparatos eléctricos u objetos sensibles al agua y/o a la humedad. Durante el funcionamiento normal del aparato, el plano cerca de la boca de salida podría estar mojado a causa del depósito de agua nebulizada.
- No obstruir las rejillas de ventilación (10) colocadas en la parte superior del aparato con paños y objetos varios. ¡ATENCIÓN! Su obstrucción podría causar el recalentamiento de los circuitos eléctricos internos.
- Llenar el tanque de agua (5) sólo con agua potable fría, limpia, o agua destilada.
- No añadir jamás sal, aceite balsámico o cualquier otra sustancia al agua contenida en el tanque agua (5) porque el aparato podría dañarse irreparablemente.
- El aparato no debe estar encendido sin agua. Comprobar siempre la presencia de agua antes del encendido del aparato para su utilización.
- Este aparato eléctrico no debe entenderse adecuado para el uso por parte de personas (incluso los niños) con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia y conocimiento, salvo que hayan sido supervisadas e instruidas con referencia al uso correcto del aparato por una persona responsable para su seguridad.
- No dejar jamás el enchufe del adaptador de red (7) enchufado en la toma de corriente cuando el aparato no está en funcionamiento o cuando está sin vigilancia.
- La eventual sustitución del adaptador de red (7) debe ser realizada con otro de tipo idéntico y de las mismas características eléctricas.
- Antes de realizar cualquier operación de limpieza o mantenimiento asegurarse de que el aparato esté apagado y posteriormente desenchufar el aparato de la red de alimentación desconectando el enchufe del adaptador de red (7) de la toma de corriente y el enchufe del cable del adaptador de red (7) del aparato.
- No utilizar accesorios, repuestos o componentes no previstos/suministrados por el productor.
- Este aparato no contiene partes reparables. La apertura del aparato se realiza sólo por medio de herramientas especiales. Toda eventual reparación debe ser realizada exclusivamente por personal técnico competente o por reparadores autorizados por Artsana S.p.A.
- El uso de cualquier aparato eléctrico comporta la observancia de algunas reglas fundamentales:
  - No tocar jamás el aparato con las manos húmedas o mojadas.
  - No tirar del cable del adaptador de red AC/DC para desconectarlo de la toma de corriente.
  - No dejar expuesto el aparato a agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc).
  - Mantener el aparato, el cable de alimentación del adaptador de red (7) lejos de las fuentes de calor.
  - No sumergir jamás el aparato en agua o en otro líquido.
  - En caso de avería y/o malfuncionamiento del aparato, apagarlo desconectando el enchufe del adaptador de red (7) de la toma de corriente, no tratar de manipularlos sino dirigirse exclusivamente a personal técnicamente competente o al revendedor.
  - No tocar el aparato si se ha caído accidentalmente en el agua; quitar inmediatamente la corriente bajando la palanca del interruptor general de la instalación eléctrica de su habitación y desconectando inmediatamente la toma del adaptador de red (7) de la toma de corriente antes de tocar el aparato. No utilizarlo posteriormente y dirigirse a personal técnicamente competente o al revendedor.
- Si el aparato está en funcionamiento no se debe ni abrir o mover el humidificador.
- Debe limpiarse y secarse minuciosamente el aparato después de cada ciclo de funcionamiento.
- Si no se utiliza el aparato por un período prolongado de tiempo, el tanque de agua debe enjuagarse y secarse antes de reutilizarlo.
- Antes de poner en funcionamiento el aparato aconsejamos enjuagar cuidadosamente con agua potable fría, limpia, las siguientes partes: el grupo nebulizador (transductor) (6), tanque de agua (5) y boca de salida nebulizado (4).
- En el caso de que se decida no utilizar más el aparato, se aconseja, después de haber desconectado el enchufe del adaptador de red (7) de la toma de corriente, de ponerlo fuera de uso cortándole el enchufe del cable del adaptador de red AC/DC (7).
- No mover, alzar, inclinar o realizar operaciones de limpieza o mantenimiento del humi-

dificador cuando está en funcionamiento o conectado a la red eléctrica.
- No eliminar este producto como desecho urbano normal, realizar la recogida diferencial como aparato eléctrico/electrónico (RAEE) como lo exigen las leyes vigentes y directivas CE.
- Cuando el aparato está en funcionamiento, prestar la máxima atención, no alzar el grupo nebulizador (transductor) (6) del humidificador y asegurarse de que esté posicionado correctamente.
- Deberían vigilarse a los niños para asegurarse que no jueguen con el aparato.
- No guardar el humidificador con agua en su interior en ambientes con temperaturas extremas (<5°C)
- Para evitar el riesgo de incendios no hacer pasar el cable eléctrico del adaptador de red AC/DC (7) debajo de alfombras o cerca de radiadores, estufas y caloríferos.
- No utilizar adaptadores de enchufe, tomas múltiples y/o prolongadores.
- No tocar el transductor con las manos o con utensilios.

MODALIDAD DE USO

Operaciones preliminares y funcionamiento
Comprobar que el aparato esté perfectamente limpio, que el interruptor de encendido (2) esté en la posición de apagado O y que el enchufe del adaptador de red AC/DC (7) no esté conectado a la red eléctrica (Fig. A).
Alzar el grupo nebulizador (transductor) (6) utilizando los puntos de agarre (8) (Fig.B)
Llenar el tanque de agua (5) con agua potable fría limpia o agua destilada hasta el nivel MÁX. indicado (9) (Fig. C)

⚠ ATENCIÓN: usar sólo agua potable o destilada, no introducir otros líquidos o sustancias. No añadir jamás aceite balsámico al agua contenida en el tanque de agua (5) porque podría dañarse irreparablemente el aparato.

Reposicionar el grupo nebulizador (transductor) (6) en el tanque de agua (5).
Posicionar el aparato en la zona preseleccionada a unos 70-100 cm de altura respetando las precauciones especificadas en el párrafo "Advertencias".
Conectar el enchufe del cable del adaptador de red AC/DC (7) al conector adaptador de red (3) situado en el aparato (Fig. D), después conectar el enchufe del adaptador de red AC/DC (7) a una toma de corriente de la red doméstica.
Encender el aparato pulsando el interruptor de encendido (2) – posición "I"; ahora se iluminará el indicador LED azul de señalización de encendido del aparato (1) (Fig. E) y el nebulizado iniciará a salir de la boca de salida nebulizado (4).
El humidificador dispone de sensor de nivel de agua. Cuando el depósito de agua está vacío, se apaga automáticamente el circuito de nebulización (función stand by) para evitar que se dañe el transductor mientras el ventilador del aparato permanece normalmente en funcionamiento (9).

⚠ ¡ATENCIÓN!
No añadir jamás sal, aceite balsámico o cualquier otra sustancia al agua contenida en el bidón porque el aparato podría dañarse irreparablemente.
No dirigir el flujo de vapor hacia muebles, cortinas o aparatos eléctricos u otros elementos sensibles al agua o a la humedad.
Apagar y desenchufar siempre el aparato de la red de alimentación cuando no está en uso o está sin vigilancia.

SEGURIDAD Y MANTENIMIENTO

⚠ ¡ATENCIÓN!
Antes de las operaciones de limpieza/mantenimiento del aparato, apagar siempre el mismo mediante el interruptor encendido I / apagado O (") y desconectar el enchufe del adaptador de red AC/DC de la toma de corriente de la instalación eléctrica para evitar el riesgo de descargas eléctricas.

Limpieza diaria:
Para evitar/reducir la posible formación de bacterias o cal, se debe realizar siempre una limpieza diaria del aparato según las siguientes instrucciones:
- Alzar el grupo nebulizador (transductor) (6) utilizando los puntos de agarre (8) del humidificador del tanque de agua (5)
- Vaciar el tanque de agua (5) del residuo de agua.
- Llenar el tanque de agua (5) con agua potable fría, limpia, o agua destilada.
- Enjuagar varias veces escurriendo totalmente el agua.
- Después de haber quitado el agua, secarlo

cuidadosamente con un paño seco pasándolo delicadamente también sobre el grupo nebulizador (transductor) (6).
- En el caso de que el aparato no sea utilizado, después de la limpieza diaria, secar inmediatamente todas las partes del aparato y después, guardarlo.

⚠ ¡ATENCIÓN!
- No limpiar el tanque de agua (5) con detergentes agresivos, productos abrasivos, alcohol, solventes o productos similares: el tanque de agua (5) podría dañarse.
- No colocar el aparato directamente debajo del chorro de agua
- Tener el agua lejos del cable eléctrico de alimentación y de las rejillas de ventilación.
- No hacer entrar agua en la parte alta del grupo nebulizador (transductor) (6); en el caso que sucediera esto, antes de reutilizarlo, llevarlo a un revendedor o técnico especializado para su control.
- No rascar el transductor con utensilios y no utilizar productos químicos o abrasivos para limpiarlo.

Limpieza semanal:

Limpieza exterior del aparato:

Limpiar las partes externas del aparato utilizando un paño suave ligeramente humedecido con agua y detergente líquido para platos. No usar productos abrasivos, detergentes agresivos, alcohol, solventes o productos similares porque podrían dañarse irreparablemente las superficies del aparato.

Limpieza del tanque de agua

Durante el uso normal del aparato, a causa de sales contenidas en el agua se podrían formar incrustaciones de cal en el transductor y en el tanque de agua (5). Dichas incrustaciones podrían formarse más o menos rápidamente según el tipo de dureza del agua y la frecuencia de uso del aparato. Cuanto mayor es la dureza del agua más rápida será la formación de incrustaciones.
Las incrustaciones disminuyen las prestaciones del aparato y podrían impedir el funcionamiento y, por tal motivo, deben eliminarse al menos semanalmente.
Al final de la limpieza normal diaria arriba descrita, por lo menos una vez por semana, se aconseja realizar la descalcificación del modo siguiente:
Repetir las operaciones citadas en el párrafo “Limpieza diaria”.
Verter en el tanque del agua (5) una solución de agua (preferiblemente destilada) y vinagre blanco en partes iguales que llene el mismo. Dejar actuar durante por lo menos 4 horas (mejor por una noche).
Enjuagar con abundante agua potable varias veces y secar con un paño suave frotándolo delicadamente. Si fuera necesario, repetir las operaciones arriba indicadas hasta la eliminación total de los depósitos de cal.

⚠ ¡ATENCIÓN!
- No colocar el aparato directamente debajo del chorro de agua
- Si el humidificador no se utilizara por períodos prolongados de tiempo, después de la limpieza, secar el tanque de agua (5) y el transductor.
- Tener el agua lejos del cable eléctrico de alimentación y de las rejillas de ventilación.
- No hacer entrar agua en la parte alta del grupo nebulizador (6) del aparato; en el caso que sucediera esto, antes de reutilizarlo, llevarlo a un revendedor o técnico especializado para su control.
- No rascar el transductor con utensilios y no utilizar productos químicos o abrasivos para limpiarlo.

DATOS TÉCNICOS

Mod. UM550

Características nominales adaptador de red AC/DC: 100-240 V~ 50/60Hz 0.5A Output: 12V⎓ 1200 mA
Tensión nominal alimentación humidificador: 12 V⎓
Potencia absorbida: 15W
Adaptador de red AC/DC dedicado: ELY mod. SAW-1201200 (da confermare non appena ricevuti I documenti relative)
Frecuencia transductor ultrasónico: 2.45 MHz
Capacidad del tanque de agua: aprox. 0.79 L / 0,43 L útiles
Capacidad de nebulización: aprox. 38 ml/h
Adecuado para ambientes con vollumetría: 30m^3
Autonomía: aprox. 6 horas
Ruido : inferior a 40 dB
Tipo de aparato: funcionamiento continuo
Clasificación de seguridad: Clase II
Peso: 0.4 kg
Dimensiones: 120x120x120 mm

REF 00 000386 000 000

PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Problema	Solución
Si el humidificador no funciona	Controlar que el enchufe del cable del adaptador de red AC/DC esté colocado correctamente en el conector adaptador de red (3) y que el adaptador de red AC/DC (7) esté conectado a la toma de corriente. Controlar que el interruptor encendido I/apagado O (2) esté en la posición encendido I. Controlar que haya agua en el tanque y que esté en el nivel correcto (no debajo del nivel mínimo).
Si el indicador LED de señalización encendido aparato (1) está encendido y hay escape de aire sin emisión de nebulizado	Controlar si hay depósito de cal en el sensor del nivel de agua o en el transductor. Controlar que haya agua en el tanque y que esté en el nivel correcto (no debajo del nivel mínimo).
Olor raro	Efectuar operaciones normales de limpieza. Ventilar el tanque de agua (5) en un lugar fresco por 12 horas.

Condiciones ambientales de almacenamiento:
Temperatura ambiente: -40 ÷ +70 C°
Humedad relativa: 10 %÷ 90 %

CERTIFICADO DE GARANTÍA Importante
Antes de utilizar su aparato asegúrese de que se encuentra en perfectas condiciones de uso.
Si observa alguna anomalía póngase en contacto con nuestro Servicio Técnico S.A.T antes de 2 meses desde la fecha de compra. Siga rigurosamente las indicaciones del Libro de Instrucciones. Utilice únicamente repuestos originales. Este certificado no se considera válido si no se acompaña del tique de compra. La garantía cubre materiales y mano de obra de la reparación de los defectos de fabricación o materiales empleados, siempre que su uso sea estrictamente doméstico y de acuerdo a las instrucciones de montaje, manipulación, conexión y puesta en marcha del aparato.
Condiciones de validez de la garantía
Usar el aparato conforme a las especificaciones del libro de Instrucciones. No haber sido reparado, modificado o desmontado, en todo o en parte, por personas o talleres ajenos al Servicio Técnico (S.A.T) o no autorizado expresamente por éste. La garantía no cubre los defectos producidos por caída, aplastamiento, acción del fuego o inundaciones, acciones de agentes químicos o reacciones electroquímicas del agua, utilización para la limpieza de elementos que deterioren su aspecto superficial, causas de fuerza mayor (fenómenos atmosféricos o geológicos). La garantía no cubre accesorios sometidos a desgastes por uso habitual, como compuestos de plástico, goma, cables, pilotos, papel, filtros, esmaltes y pinturas deterioradas por uso indebido.

Declaración CE de conformidad:
Con la presente Artsana S.p.A informa que este aparato humidificador marca Chicco mod. UM550 es conforme con los requisitos esenciales y las otras disposiciones pertinentes establecidas por las directivas 2004/108/CE (compatibilidad electromagnética) y 2006/95/CE (seguridad eléctrica). Copia de la declaración CE puede requerirse a Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (Co) Italia

doble aislamiento

Aparato conforme a los requisitos esenciales de las directivas CE applicabili

¡ATENCIÓN!

instrucciones de uso

Leer las instrucciones. annesse

de exclusivo uso interno

Umidificatore a Frio **HUMI³**

Conteúdo da embalagem
Humidificador
Adaptador AC/DC de rede
Manual de instruções
Para respeitar o ambiente, sempre que possível foi utilizado material reciclável.

O grau certo de humidade do ambiente contribui para manter as funções naturais de protecção das mucosas nasais e das vias respiratórias, permitindo uma maior defesa contra as bactérias e as partículas poluentes.
O humidificador a frio HUMI ³ funciona nebulizando água fria através de vibrações de altíssima frequência, imperceptíveis para o ouvido humano e dos animais domésticos (ultrasons de altíssima frequência). O humidificador a frio HUMI ³ é ideal para a humidificação de locais onde estão crianças: é silencioso, portanto pode ser utilizado também enquanto dormem, sem incomodar; graças à nebulização a frio, evita o risco de queimaduras; além disso, as suas pequenas dimensões permitem apoiá-lo numa mesa de cabeceira ou sobre uma mesinha pequena. Os consumos de energia são muito baixos, apenas 15W.

Para o bem-estar da criança, antes de ligar o humidificador, verifique atentamente a temperatura e a humidade relativa do local em que se encontra, respeitando os valores indicados na seguinte tabela e comparando-os com um higrómetro Chicco.
A uma temperatura de cerca de 18°/20° C

criança saudável	40-60%.
criança constipada	60-70%
criança asmática	35 - 50% (para fins de prevenção)

A CHICCO GARANTE AO SEU FILHO

- Sistema de nebulização por ultrasons com emissão de nebulizado frio
- Mínimo incómodo
- Baixo consumo de energia

Legenda (Fig. A)
1) Luz de indicação de aparelho ligado
2) Interruptor para ligar I / desligar O
3) Conector para adaptador de rede
4) Orifício de saída do nebulizado
5) Reservatório da água
6) Grupo nebulizador (transdutor)
7) Adaptador de rede AC/DC
8) Pegas
9) Indicador do nível de água MIN / MAX
10) Grelhas de ventilação

Advertências

- Este aparelho destina-se apenas ao uso para que foi expressamente concebido: humidificador para ambientes domésticos. Qualquer outra utilização é considerada imprópria e, portanto, perigosa. A Artsana não pode ser considerada responsável por eventuais danos causados por uma utilização imprópria, incorrecta ou insensata.
- Este produto não é um brinquedo. Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação do adaptador de rede AC/DC fora do alcance das crianças.
- Depois de ter retirado o aparelho da embalagem, certifique-se de que está intacto, sem sinais visíveis de danos causados pelo transporte. Em caso de dúvida, não utilize o aparelho e contacte exclusivamente pessoal tecnicamente qualificado ou o revendedor.
- Mantenha todos os componentes da embalagem (sacos de plástico, caixas, cartões) fora do alcance das crianças.
- Antes de ligar o aparelho certifique-se de que os dados da etiqueta de alimentação do adaptador de rede AC/DC correspondem aos da sua rede de distribuição eléctrica.
- Ligue o aparelho a uma tomada de fácil acesso apenas para um adulto.
- Não coloque o aparelho sobre superfícies delicadas ou sensíveis à água e à humidade.
- Coloque o aparelho apenas sobre superfícies planas e estáveis, não acessíveis às crianças.
- Para um melhor funcionamento, coloque o aparelho a uma altura de, pelo menos, 70

-100 cm do chão.

- Oriente o orifício de saída da água nebulizada de forma que não fique dirigido para móveis, cortinas, paredes, aparelhos eléctricos ou objectos sensíveis à água e/ou à humidade. Durante o normal funcionamento do aparelho, o plano próximo do orifício de saída poderá ficar molhado devido ao depósito de água nebulizada.
- Não obstrua as grelhas de ventilação (10) situadas na parte de cima do aparelho, com panos ou outros objectos. Atenção! A sua obstrução poderá causar o sobreaquecimento dos circuitos eléctricos internos.
- Encha o reservatório de água (5) exclusivamente com água potável fria, limpa ou água destilada.
- Nunca adicione sais, óleo balsâmico ou qualquer outra substância à água contida no reservatório de água (5), pois o aparelho pode ficar irremediavelmente danificado.
- O aparelho não deve ser ligado sem água. Verifique sempre se tem água, antes de o ligar para ser utilizado.
- Este aparelho eléctrico não deve ser utilizado por pessoas (incluindo as crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou sem experiência e conhecimento, a menos que sejam vigiadas ou instruídas quanto à sua utilização, por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Nunca deixe a ficha do adaptador de rede (7) na tomada quando o aparelho não está a ser utilizado ou quando está sem vigilância.
- A eventual substituição do adaptador de rede (7) deve ser efectuada por outro do mesmo tipo e com as mesmas características técnicas.
- Antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou manutenção, certifique-se de que o aparelho está desligado e, em seguida, retire a ficha do adaptador de rede (7) da tomada de corrente e o cabo do adaptador de rede (7) do aparelho.
- Não utilize acessórios, peças de substituição ou componentes não previstos/fornecidos pelo fabricante.
- Este aparelho não contém peças reparáveis. O aparelho só pode ser aberto com ferramentas especiais. Eventuais reparações devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal técnico qualificado ou técnicos autorizados da Artsana S.p.A.
- A utilização de qualquer aparelho eléctrico implica a observância de algumas regras fundamentais:
  - Nunca toque no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
  - Não puxe pelo cabo do adaptador de rede AC/DC para o retirar da tomada.
  - Não exponha o aparelho aos agentes atmosféricos (chuva, sol, etc.)
  - Mantenha o aparelho, o cabo de alimentação do adaptador de rede (7) e o próprio adaptador longe de fontes de calor.
  - Nunca mergulhe o aparelho em água ou outro líquido.
  - Em caso de avaria e/ou mau funcionamento do aparelho, desligue-o retirando a ficha do adaptador de rede (7) da tomada e não tente repará-lo. Dirija-se exclusivamente a pessoal técnico qualificado ou ao revendedor.
  - Não toque no aparelho se ele cair acidentalmente na água; desligue imediatamente o interruptor geral da instalação eléctrica da sua casa e retire a ficha do adaptador de rede (7) da tomada antes de tocar no aparelho. Em seguida, não o utilize e contacte pessoal tecnicamente qualificado ou o revendedor.
- Não abra nem desloque o humidificador quando estiver em funcionamento.
- O aparelho deve ser cuidadosamente limpo e seco no final de cada utilização.
- Se o aparelho não for utilizado durante um período de tempo prolongado, o reservatório de água deve ser lavado e seco antes de ser reutilizado.
- Antes de colocar o aparelho a funcionar, é aconselhável passar abundantemente por água potável, fria e limpa, as seguintes peças: o grupo nebulizador (transdutor) (6), o reservatório de água (5) e o orifício de saída do nebulizado (4).
- Quando decidir não utilizar mais o aparelho, recomendamos que o torne inoperante retirando a ficha do adaptador de rede (7) da tomada e cortando a ficha do cabo do adaptador de rede AC/DC (7).
- Não desloque nem levante, incline ou efectue operações de limpeza ou manutenção do humidificador quando estiver em funcionamento ou ligado à corrente eléctrica.
- Não deite fora este produto juntamente com o lixo doméstico. Coloque-o num ponto de recolha diferenciada para aparelhos eléctri-

cos/electrónicos (RAEE), respeitando as leis e directivas CE em vigor.

Quando o aparelho está em funcionamento, tenha o máximo cuidado, não levante o grupo nebulizador (transdutor) (6) do humidificador e certifique-se de que está correctamente colocado.

As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brinquem com o aparelho.

Não guarde o humidificador com água em ambientes com temperaturas extremas (<5°C)

Para evitar o risco de incêndio, não passe o cabo eléctrico do adaptador de rede AC/DC (7) por baixo de tapetes ou próximo de aquecedores, lareiras ou caloríferos.

Não utilize adaptadores de fichas, fichas triplas e/ou extensões.

Não toque no transdutor com as mãos ou ferramentas.

MODO DE UTILIZAÇÃO

Operações preliminares e funcionamento

- Verifique se o aparelho está bem limpo, se o interruptor (2) está na posição de desligado O e se a ficha do adaptador de rede AC/DC (7) está ligada à corrente eléctrica (Fig. A)
- Levante o grupo nebulizador (transdutor) (6) utilizando as pegas (8) (Fig.B)
- Encha o reservatório de água (5) com água potável fria e limpa ou água destilada até ao nível MAX indicado (9) (Fig. C)

ATENÇÃO: use apenas água potável ou destilada; não introduza outros líquidos ou substâncias. Nunca adicione óleo balsâmico à água contida no reservatório (5), pois o aparelho poderá ficar irremediavelmente danificado.

Coloque o grupo nebulizador (transdutor) (6) no reservatório de água (5).

Coloque o aparelho na zona escolhida a cerca de 70 -100 cm de altura, respeitando as precauções aconselhadas no parágrafo “Advertências”.

Ligue o cabo do adaptador de rede AC/DC (7) ao conector do adaptador de rede (3) situado no aparelho (Fig. D) e, em seguida, ligue a ficha do adaptador de rede AC/DC (7) a uma tomada.

Ligue o aparelho, carregando no interruptor (2) – posição “I”; o LED azul de indicação de aparelho ligado iluminar-se-á (1) (Fig. E) e o nebulizado começará a sair pelo orifício de saída (4).

O humidificador dispõe de um sensor de nível de água. Quando se esgota a água no depósito (reservatório), o circuito de nebulização desliga automaticamente (função stand-by) para evitar danos no transdutor, enquanto o ventilador do aparelho continua a funcionar normalmente. (9)

Atenção!!

Nunca adicione sal, óleo balsâmico ou qualquer outra substância à água contida no reservatório, pois o aparelho poderá ficar irremediavelmente danificado.

Não dirija o fluxo de vapor na direcção de móveis, cortinas ou aparelhos eléctricos ou outros, sensíveis à água ou à humidade.

Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada quando não está a ser utilizado ou está sem vigilância.

SEGURANÇA E MANUTENÇÃO

Atenção!!

Antes das operações de limpeza/manutenção do aparelho, desligue-o sempre com o interruptor de ligar I/desligar O (2) e retire a ficha do adaptador de rede AC/DC da tomada, para evitar o risco de choques eléctricos.

Limpeza diária:

A fim de evitar/reduzir a eventual formação de bactérias ou calcário, é necessário efectuar sempre a limpeza diária do aparelho, de acordo com as seguintes instruções:

Tire o grupo nebulizador (transdutor) (6) do reservatório de água (5), através das pegas (8) do humidificador,.

Tire a água residual do reservatório de água (5).

Encha o reservatório de água (5) com água potável fria, limpa ou destilada.

Enxague várias vezes e despeje completamente a água.

Depois de ter retirado a água, seque cuidadosamente com um pano seco, passando-o com suavidade também no grupo nebulizador (transdutor) (6).

No caso de o aparelho não ser utilizado de-

pois da limpeza diária, seque imediatamente todas as partes do aparelho e, em seguida, arrume-o.

⚠ Atenção!!

Evite limpar o reservatório de água (5) com detergentes agressivos, produtos abrasivos, álcool, solventes ou produtos semelhantes: o reservatório de água (5) poderá ficar danificado.

Não ponha o aparelho directamente sob um jacto de água.

Mantenha a água longe do cabo eléctrico de alimentação e das grelhas de ventilação.

Não deixe entrar água na parte alta do grupo nebulizador (transdutor) (6); se isso acontecer, antes de o reutilizar, leve-o a um revendedor ou técnico especializado, para verificarem.

Não raspe o transdutor com utensílios e não utilize produtos químicos ou abrasivos para o limpar.

Limpeza semanal:

Limpeza exterior do aparelho:

Limpe as partes externas do aparelho com um pano macio ligeiramente humedecido com água e detergente líquido comum para a louça. Não use produtos abrasivos, detergentes agressivos, álcool, solventes ou produtos semelhantes, pois as superfícies do aparelho ficarão irremediavelmente danificadas.

Limpeza do reservatório de água

Durante a utilização normal do aparelho, devido aos sais contidos na água, poderão formar-se incrustações de calcário no transdutor e no reservatório de água (5). Estas incrustações poderão formar-se mais ou menos rapidamente, dependendo do tipo de dureza da água e da frequência de utilização do aparelho. Quanto mais dura for a água, mais rápida será a formação das incrustações.

As incrustações diminuem as prestações do aparelho e poderão impedir o seu funcionamento portanto, devem ser removidas pelo menos uma vez por semana.

No final da limpeza diária normal descrita acima, pelo menos uma vez por semana, deve fazer a descalcificação da seguinte forma:

Repita as operações do parágrafo “Limpeza diária”.

Deite no reservatório de água (5) uma solução de água (de preferência destilada) e vinagre branco em partes iguais, até encher. Deixe actuar durante, pelo menos, 4 horas (o melhor é durante uma noite).

Enxague abundantemente várias vezes com água potável e seque com um pano macio, esfregando delicadamente. Se necessário, repita as operações acima até remover totalmente os depósitos calcários.

⚠ Atenção!!

Não ponha o aparelho directamente sob um jacto de água.

- Quando o humidificador não é usado durante um longo período de tempo, após a limpeza seque o reservatório de água (5) e o transdutor.
- Mantenha a água longe do cabo eléctrico de alimentação e das grelhas de ventilação.
- Não deixe entrar água na parte alta do grupo nebulizador (6) do aparelho; se isso acontecer, antes de o reutilizar, leve-o a um revendedor ou técnico especializado, para verificarem.
- Não raspe o transdutor com utensílios e não utilize produtos químicos ou abrasivos para o limpar.

PROBLEMAS E SOLUÇÕES

Problema	Solução
Se o humidificador não funciona	Verifique se a ficha do cabo do adaptador de rede AC/DC está introduzida correctamente no conector do adaptador de rede (3) e se o adaptador de rede AC/DC (7) está ligado à tomada. Verifique se o interruptor de ligar I/desligar O (2) está na posição de ligado I. Verifique se o reservatório tem água e se está no nível correcto (não abaixo do nível mínimo)
Se o LED de sinalização de aparelho ligado (1) está aceso e há saída de ar sem emissão de nebulizado	Verifique se há depósito de calcário no sensor do nível de água ou no transdutor. Verifique se o reservatório tem água e se está no nível correcto (não abaixo do nível mínimo)
Odor estranho	Execute as operações normais de limpeza. Ponha o reservatório de água (5) a arejar num local fresco durante 12 horas.

DADOS TÉCNICOS

Mod. UM550
Características nominais adaptador de rede AC/DC: 100-240 V~ 50/60Hz 0.5A Output: 12V⎓ 1200 mA
Tensão nominal alimentação humidificador: 12 V⎓
Potência absorvida: 15W
Adaptador de rede AC/DC dedicado: ELY mod. SAW-1201200 (da confermare non appena ricevuti I documenti relative)
Frequência do transdutor ultrasónico: 2.45 MHz
Capacidade do reservatório de água: 0.79 L aprox. / 0,43 L úteis
Capacidade de nebulização: 38 ml/h aprox.
Adequado para locais com volume: $30m^3$
Autonomia: 6 horas aprox.
Ruído: inferior a 40 dB
Tipo de aparelho: funcionamento contínuo
Classificação de segurança: Classe II
Peso: 0.4 kg
Dimensões: 120x120x120 mm

REF 00 000386 000 000

Condições ambientais de armazenagem:
Temperatura ambiente: -40 ÷ +70 C°
Humidade relativa: 10 %÷ 90 %

Declaração CE de conformidade:
A Artsana S.p.A informa que este aparelho humidificador da marca Chicco, mod. UM550, está em conformidade com os requisitos essenciais e as outras disposições pertinentes estabelecidas pelas directivas 2004/108/CE (compatibilidade electromagnética) e 2006/95/CE (segurança eléctrica). Uma cópia da declaração CE pode ser solicitada à Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (Co) Itália

LEGENDA DOS SÍMBOLOS

duplo isolamento

Aparelho em conformidade com os requisitos essenciais das directivas CE applicabili

ATENÇÃO!

instruções de utilização

Leia o manual de instruções

para uso exclusivo no interior

F Umidificatteur à Froid HUMI³

Contenu de l'emballage

Humidificateur
Adaptateur AC/DC de réseau
Notice d'instructions
Pour respecter l'environnement, du matériel d'emballage recyclable a été utilisé.

Le maintien d'un taux d'humidité idéal dans la pièce contribue à préserver les fonctions protectrices naturelles des muqueuses nasales et des voies respiratoires en donnant une protection majeure contre les bactéries et les particules polluantes.
L'humidificateur à froid HUMI ³ fonctionne en nébulisant de l'eau froide par des vibrations à très haute fréquence imperceptibles à l'oreille humaine et à l'ouïe des animaux domestiques (ultrasons à très haute fréquence).
L'humidificateur à froid HUMI ³ est idéal pour l'humidification des pièces occupées par des enfants : il est silencieux, et peut donc être utilisé pendant la sieste sans déranger; la nébulisation à froid, permet d'éviter les risques de brûlures; en outre, l'encombrement minimum permet de le poser sur une table de nuit ou une étagère. La consommation d'énergie est très réduite, seulement 15W.

Pour le bien-être de l'enfant, avant d'allumer l'humidificateur, contrôler attentivement la température et l'humidité de la pièce où il se trouve en prenant comme référence les valeurs indiquées dans le tableau ci-dessous et en les comparant à l'aide d'un hygromètre Chicco.

A une température d'environ 18°/20° C

Enfant sain	40-60%.
Enfant malade : rhume, rhinite…	60-70%
Enfant asthmatique	35 - 50% (à titre préventif)

CHICCO ASSURE A VOTRE ENFANT

- Système de nébulisation à ultrasons avec émission de vapeur froide
- Encombrement minimum
- Basse consommation d'énergie

Légende (Fig. A)

1) Voyant lumineux de signalisation d'appareil allumé
2) Interrupteur allumé I / éteint O
3) Connecteur adaptateur de réseau
4) Conduit de sortie de la vapeur
5) Réservoir
6) Groupe nébuliseur (transducteur)
7) Adaptateur de réseau AC/DC
8) Points de prise
9) Jauge de niveau de l'eau MIN / MAX
10) Grilles d'aération

Avertissements

- Appareil destiné uniquement à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu, à savoir comme humidificateur à usage domestique. Toute autre utilisation doit être retenue incorrecte et donc dangereuse. Artsana ne pourra être tenue responsable de tout dommage éventuel provenant d'une utilisation non conforme et déraisonnable.
- Ce produit n'est pas un jouet. Tenir l'appareil et le fil électrique de l'adaptateur de réseau AC/DC hors de portée des enfants.
- Après avoir retiré l'appareil de l'emballage, vérifier s'il est intact et ne montre pas de signes d'endommagements visible pouvant avoir été causés au cours du transport. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et s'adresser exclusivement au personnel techniquement compétent ou au revendeur.
- Tenir tous les éléments de l'emballage (sachets en plastique, boîtes, cartons, etc.) hors de portée des enfants.
- Avant de brancher l'appareil, s'assurer que les informations indiquées sur la plaque d'alimentation de l'adaptateur de réseau AC/DC correspondent à celles du secteur électrique.
- Brancher l'appareil à une prise de courant facile d'accès. Seul un adulte doit le faire.
- Ne pas poser l'appareil sur des surfaces délicates ou sensibles à l'eau et à l'humidité.
- Placer l'appareil uniquement sur des surfaces planes et stables non accessibles aux enfants.

- Pour un meilleur fonctionnement, placer l'appareil à une hauteur d'au moins 70 -100 cm du sol.
- Ne pas orienter la sortie de vapeur vers les meubles, rideaux, murs, appareils électriques ou objets sensibles à l'eau et/ou à l'humidité. Durant le fonctionnement normal de l'appareil, le plan à proximité de la sortie de vapeur pourrait être mouillé à cause du dépôt de vapeur.
- Ne pas boucher les grilles d'aération (10) sur la partie supérieure de l'appareil avec des chiffons et des objets divers. Attention ! Leur obstruction pourrait provoquer la surchauffe des circuits électriques internes.
- Ne remplir le réservoir (5) qu'avec de l'eau potable froide, propre, ou de l'eau déminéralisée.
- Ne jamais ajouter de sel, huile balsamique ou autre substance à l'eau contenue dans le réservoir (5) sous peine d'endommager irrémédiablement l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être allumé sans eau. Toujours vérifier la présence d'eau avant d'utiliser l'appareil.
- Cet appareil électrique n'est pas adapté aux personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou n'ayant pas d'expérience et connaissance, à moins qu'elles ne soient contrôlées ou instruites sur l'utilisation correcte de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Ne jamais laisser la fiche de l'adaptateur de réseau (7) dans la prise de courant lorsque l'appareil ne fonctionne pas ou lorsqu'il est sans surveillance.
- Le remplacement éventuel de l'adaptateur de réseau (7) doit être fait avec un autre adaptateur du même genre et aux caractéristiques identiques.
- Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien s'assurer que l'appareil est éteint et débrancher la fiche de l'adaptateur de réseau (7) de la prise de courant et détacher la broche du fil de l'adaptateur de réseau (7) de l'appareil.
- Ne pas utiliser d'accessoires, de pièces de rechange ou de composants non prévus/fournis par le producteur.
- Cet appareil ne contient pas de pièces réparables. L'ouverture de l'appareil n'est possible qu'au moyen d'outils spéciaux. Toute réparation éventuelle doit être effectuée exclusivement par du personnel techniquement compétent ou par des réparateurs autorisés par Artsana S.p.A.
- L'utilisation de tout appareil électrique exige le respect de certaines règles fondamentales:
  - Ne jamais toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides
  - Ne pas tirer sur le fil de l'adaptateur de réseau AC/DC pour le débrancher de la prise de courant
  - Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.)
  - Tenir l'appareil, le fil de l'adaptateur de réseau (7) loin des sources de chaleur
  - Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide
  - En cas de panne et/ou mauvais fonctionnement de l'appareil, l'éteindre en retirant la fiche de l'adaptateur de réseau (7) de la prise de courant, ne pas tenter de le manipuler mais s'adresser exclusivement au personnel techniquement compétent ou au revendeur
  - Ne pas toucher l'appareil s'il tombe accidentellement dans l'eau. Couper immédiatement le courant en baissant le levier de l'interrupteur général de l'installation électrique de votre habitation et retirer immédiatement la fiche de l'adaptateur de réseau (7) de la prise de courant avant de toucher l'appareil. Ne pas l'utiliser ensuite et s'adresser au personnel techniquement compétent ou au revendeur.ì
- Ne pas ouvrir ou déplacer l'humidificateur s'il est en marche.
- Nettoyer et essuyer soigneusement l'appareil à la fin de chaque cycle de fonctionnement.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, le réservoir d'eau doit être rincé et essuyé avant la prochaine utilisation.
- Avant chaque utilisation de l'appareil, nous recommandons de rincer soigneusement avec de l'eau potable froide et propre, les pièces suivantes : le groupe nébuliseur (transducteur) (6), le réservoir d'eau (5) et le conduit de sortie de la vapeur (4).
- Si l'appareil ne doit plus être utilisé, nous recommandons, après avoir débranché la fiche de l'adaptateur de réseau (7) de la prise de courant, de le mettre hors d'usage en coupant la broche du fil de l'adaptateur de ré-

seau AC/DC (7).
- Ne pas déplacer, soulever, incliner ou procéder à des opérations de nettoyage ou d'entretien sur l'humidificateur s'il fonctionne ou s'il est branché au secteur.
- Ne pas écouler ce produit comme n'importe quel déchet domestique classique mais procéder au tri sélectif pour appareils électriques/électroniques (RAEE) conformément aux lois et directives CE en vigueur.
- Lorsque l'appareil est allumé, toujours faire attention de ne pas soulever le groupe nébuliseur (transducteur) (6) de l'humidificateur et s'assurer qu'il soit correctement positionné.
- Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas conserver l'humidificateur, avec de l'eau à l'intérieur, dans des pièces à très basses températures (<5°C).
- Pour prévenir tout risque d'incendie, ne pas faire passer le fil de l'adaptateur de réseau AC/DC (7) sous les tapis ou près des radiateurs, poêles et réchauds.
- Ne pas utiliser d'adaptateurs de fiche, prises multiples et/ou rallonges.
- Ne pas toucher le transducteur avec les mains ou des objets.

MODE D'EMPLOI

Opérations préliminaires et fonctionnement

- Vérifier si l'appareil est parfaitement propre, l'interrupteur (2) en position éteinte O et si la fiche de l'adaptateur de réseau AC/DC (7) n'est pas branchée au réseau électrique (Fig. A)
- Soulever le groupe nébuliseur (transducteur) (6) en utilisant les points de prise (8) (Fig.B)
- Remplir le réservoir (5) avec de l'eau potable froide et propre, ou avec de l'eau déminéralisée jusqu'au niveau MAX indiqué (9) (Fig. C)

⚠ ATTENTION: utiliser uniquement de l'eau potable ou déminéralisée, ne pas introduire d'autres liquides ou substances. Ne pas ajouter de l'huile balsamique à l'eau dans le réservoir (5), car l'appareil pourrait s'endommager irrémédiablement.

Replacer le groupe nébuliseur (transducteur) (6) sur le réservoir (5)
Placer l'appareil à l'endroit souhaité à environ 70 -100 cm du sol en respectant les précautions indiquées dans le paragraphe "Avertissements"
Relier la broche du fil de l'adaptateur de réseau AC/DC (7) au connecteur de l'adaptateur de réseau (3) sur l'appareil (Fig. D), puis, brancher la fiche de l'adaptateur de réseau AC/DC (7) à une prise de courant du réseau domestique
Allumer l'appareil en appuyant sur l'interrupteur (2) – position "I"; le voyant lumineux bleu s'allumera pour signaler que l'appareil est en marche (1) (Fig. E) et la vapeur commencera à sortir du conduit de sortie (4)
L'humidificateur est doté d'une jauge de niveau d'eau. Lorsqu'il n'y a plus d'eau dans le réservoir, le circuit de nébulisation s'éteint automatiquement (fonction stand by) pour éviter l'endommagement du transducteur, alors que le ventilateur de l'appareil reste normalement en marche (9).

⚠ Attention!!
Ne jamais ajouter de sel, huile balsamique, toute autre substance à l'eau contenue dans le réservoir car l'appareil pourrait s'endommager irrémédiablement.
Ne pas diriger le flux de vapeur vers les meubles, rideaux ou appareils électriques ou tout autre objet sensible à l'eau ou à l'humidité.
Toujours éteindre et débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé ou laissé sans surveillance.

SECURITE ET ENTRETIEN

⚠ Attention!!
Avant de procéder aux opérations de nettoyage/entretien de l'appareil, toujours éteindre l'appareil en appuyant sur l'interrupteur allumé I / éteint O (2) et débrancher la fiche de l'adaptateur de réseau AC/DC de la prise de courant afin d'éviter tout risque de décharge électrique.

Nettoyage quotidien :

Afin d'éviter/réduire la formation éventuelle de bactéries ou de calcaire, nettoyer chaque jour l'appareil conformément aux instructions

suivantes :
Soulever le groupe nébuliseur (transducteur) (6) du réservoir d'eau (5) en agissant sur les points de prise (8) de l'humidificateur.
Vider le réservoir (5) de tout résidu d'eau.
Remplir le réservoir (5) avec de l'eau potable froide et propre, ou déminéralisée.
Rincer plusieurs fois en égouttant complètement l'eau.
Après avoir retiré l'eau, essuyer soigneusement avec un chiffon sec en le passant délicatement aussi sur le groupe nébuliseur (transducteur) (6).
Si l'appareil n'est pas utilisé, après le nettoyage quotidien, essuyer immédiatement toutes les pièces de l'appareil, puis le ranger.

⚠ Attention !!
Eviter de procéder au nettoyage du réservoir d'eau (5) avec des détergents agressifs, des produits abrasifs, de l'alcool, des solvants ou produits similaires car le réservoir (5) pourrait s'endommager.
Ne pas placer l'appareil directement sous le jet d'eau
Tenir le fil électrique et les grilles d'aération éloignés de l'eau.
Ne pas faire entrer l'eau dans la partie haute du groupe nébuliseur (transducteur) (6); si cela a lieu, avant de le réutiliser, porter l'appareil chez un revendeur ou un technicien spécialisé pour un contrôle.
Ne pas gratter le transducteur avec des outils et ne pas utiliser de produits chimiques ou abrasifs pour le nettoyer.

Nettoyage hebdomadaire:

Nettoyage externe de l'appareil :
Nettoyer les parties externes de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux légèrement humidifié avec de l'eau et un détergent courant pour la vaisselle. Ne pas utiliser de produits abrasifs, de détergents agressifs, de l'alcool, des solvants ou des produits similaires car les surfaces de l'appareil pourraient s'endommager irrémédiablement.

Nettoyage du réservoir
Lors de l'utilisation normale de l'appareil, les sels contenus dans l'eau pourraient former des incrustations de calcaire sur le transducteur et dans le réservoir (5). Ces incrustations pourraient se former plus ou moins rapidement en fonction du type de dureté de l'eau et de la fréquence d'utilisation de l'appareil. Plus l'eau est dure, plus la formation d'incrustations est rapide.
Les incrustations diminuent les prestations de l'appareil et pourraient empêcher son fonctionnement, par conséquent elles doivent être éliminées au moins une fois par semaine.
A la fin du nettoyage quotidien décrit ci-dessus, nous recommandons, au moins une fois par semaine, de procéder à la décalcification de l'appareil de la manière suivante :
Répéter les opérations décrites au paragraphe "Nettoyage quotidien".
Verser dans le réservoir (5) un mélange d'eau (de préférence déminéralisée) et de vinaigre blanc en quantité égale, de manière à le remplir. Laisser agir au moins 4 heures (ou mieux encore, toute la nuit).
Rincer abondamment plusieurs fois avec de l'eau potable et essuyer avec un chiffon doux en frottant délicatement. Si nécessaire, répéter les opérations ci-dessus jusqu'à l'élimination totale des dépôts de calcaire.

⚠ Attention !!
Ne pas placer l'appareil directement sous le jet d'eau
- Si l'humidificateur n'est pas utilisé pendant une période prolongée, après le nettoyage, essuyer le réservoir d'eau (5) et le transducteur.
- Tenir le fil électrique et les grilles d'aération éloignés de l'eau.
- Ne pas faire entrer l'eau dans la partie supérieure du groupe nébuliseur (6) de l'appareil; si cela a lieu, avant de le réutiliser, porter l'appareil chez un revendeur ou un technicien spécialisé pour un contrôle.
- Ne pas gratter le transducteur avec des outils et ne pas utiliser de produits chimiques ou abrasifs pour le nettoyer.

PROBLEMES ET SOLUTIONS

Problème	Solution
Si l'humidificateur ne fonctionne pas	Contrôler l'insertion correcte de la broche du fil de l'adaptateur de réseau AC/DC dans le connecteur de l'adaptateur de réseau (3) et le branchement de l'adaptateur de réseau AC/DC (7) à la prise de courant. Contrôler si l'interrupteur allumé I/éteint O (2) est sur la position allumé I. Contrôler la présence d'eau dans le réservoir au niveau approprié (non au-dessous du niveau minimum)
Si le voyant lumineux LED signalant l'allumage de l'appareil (1) est allumé et qu'il y a une sortie d'air sans émission de vapeur	Contrôler s'il y a un dépôt de calcaire sur la jauge de niveau d'eau ou sur le transducteur. Contrôler la présence d'eau dans le réservoir au niveau approprié (non au-dessous du niveau minimum)
Odeur étrange	Effectuer les opérations normales de nettoyage. Aérer le réservoir d'eau (5) dans un lieu frais pendant 12 heures.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Mod. UM550

Caractéristiques nominales adaptateur de réseau AC/DC: 100-240 V~ 50/60Hz 0,5A
Output: 12V⎓ 1200 mA
Tension nominale alimentation humidificateur : 12 V⎓
Puissance absorbée : 15W
Adaptateur de réseau AC/DC dédié : ELY mod. SAW-1201200 (da confermare non appena ricevuti I documenti relative)
Fréquence transducteur ultrasonique : 2,45 MHz
Capacité du réservoir d'eau : 0,79 L environ / 0,43 L utiles
Capacité de nébulisation : 38 ml/h environ
Adapté aux pièces à volumétrie : 30m^3
Autonomie: 6 heures environ
Bruit: inférieur à 40 dB
Type d'appareil : fonctionnement continu
Classe de sécurité: Classe II
Poids : 0.4 kg
Dimensions : 120x120x120 mm
REF 00 000386 000 000

Conditions environnementales de stockage :

Température ambiante: -40 ÷ +70 C°
Humidité relative : 10 %÷ 90 %

Déclaration CE de conformité :

Par la présente Artsana S.p.A. déclare que cet appareil humidificateur de marque Chicco mod. UM550 est conforme aux spécifications essentielles et aux autres dispositions pertinentes fixées par les Directives 2004/108/EC (compatibilité électromagnétique) et 2006/95/CE (sécurité électrique). Une copie de la déclaration de conformité CE peut être demandée à Artsana S.p.A Via S. Catelli 1 22070 Grandate (CO) Italie.

LEGENDE SYMBOLES

double isolation

Appareil conforme aux spécifications essentielles des directives CE applicables

ATTENTION!

Mode d'emploi

Lire les instructions en annexe

à usage interne exclusivement

D Kaltluftbefeuchter HUMI³

Packungsinhalt
Luftbefeuchter
AC/DC-Netzteil
Gebrauchsanleitung
Zum Schutz der Umwelt ist, sofern möglich, recyclebares Verpackungsmaterial verwendet worden.

Ein korrekt befeuchteter Raum trägt zur Erhaltung der natürlichen Schutzfunktion der Nasenschleimhäute und Atemwege bei und bietet daher größeren Schutz vor Bakterien und Schmutzpartikeln.
Der Kaltluftbefeuchter HUMI 3 zerstäubt kaltes Wasser mittels Hochfrequenz-Schwingungen, die für das menschliche Ohr und auch für das Gehör von Haustieren nicht wahrnehmbar sind (Hochfrequenz-Ultraschall). Der Kaltluftbefeuchter HUMI 3 ist ideal zur Befeuchtung von Räumen, in denen sich Kinder aufhalten, denn: Er ist leise und stört also nicht während des Schlafs; dank der Kaltzerstäubung besteht kein Verbrennungsrisiko; durch die kleinen Ausmaße kann er bequem auf einen Nachttisch oder ein kleines Bücherbrett gestellt werden. Der Energieverbrauch ist sehr gering, ganze 15 W.

Für das Wohlbefinden des Kindes prüfen Sie vor dem Einschalten des Luftbefeuchters sorgfältig Temperatur und Feuchtigkeit des Raums, in dem es sich befindet, und befolgen Sie die nachstehend in der Tabelle angegebenen Werte, indem Sie diese mit einem Chicco-Hygrometer vergleichen.

Bei einer Temperatur von etwa 18°-20° C

Gesundes Kind	40-60%.
Erkältetes Kind	60-70%
An Asthma leidendes Kind	35 - 50% (vorsorglich)

CHICCO GARANTIERT IHREM KIND

- Ultraschall-Zerstäubungssystem mit kaltem Nebel
- Kleinste Ausmaße
- Geringer Energiekonsum

Legende (Abb. A)
Led zur Anzeige, dass das Gerät eingeschaltet ist
Schalter Ein I / Aus O
Netzteil-Anschluss
Nebelaustrittsdüse
Wassertank
Zerstäubereinheit (Wandler)
AC/DC-Netzteil
Greifpunkte
Wasserstandanzeige MIN / MAX
Belüftungsgitter

Hinweise
- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch bestimmt, für den es ausdrücklich entwickelt wurde: Luftbefeuchter für Wohnräume. Jede andere Verwendung ist als unsachgemäß und daher gefährlich anzusehen. Artsana kann nicht für Schäden, die aus unsachgemäßem, falschem oder unvernünftigem Gebrauch herrühren, haftbar gemacht werden.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Gerät und Speisekabel des AC/DC-Netzteils außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Nach dem Auspacken des Geräts prüfen Sie bitte, dass es keine sichtbaren, vom Transport verursachten Schäden aufweist. Im Zweifelsfall das Gerät nicht benutzen und sich ausschließlich an technisch kompetentes Personal oder an die Verkaufsstelle wenden.
- Alle Verpackungselemente (Plastiktüten, Schachteln, Kartons, usw.) fern von Kindern aufbewahren.
- Vor dem Anschließen des Geräts vergewissern Sie sich bitte, dass die Schilddaten für die Stromversorgung auf dem AC/DC-Netzteil denjenigen Ihres Stromnetzes entsprechen.
- Schließen Sie das Gerät an eine nur durch einen Erwachsenen leicht zugängliche Steckdose an.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf empfindliche oder wasser- und feuchtigkeitsempfindliche Flächen.
- Stellen Sie das Gerät nur auf ebene und stabile Flächen, die für Kinder unzugänglich sind.

- Am besten funktioniert das Gerät, wenn es sich in wenigstens 70 – 100 cm Höhe vom Boden befindet.
- Orientieren Sie die Austrittsdüse des zerstäubten Wassers so, dass sie nicht auf Möbel, Gardinen, Wände, elektrische Geräte oder wasser- und/oder feuchtigkeitsempfindliche Gegenstände gerichtet ist. Während des normalen Betriebs des Geräts könnte die Fläche rund um die Austrittsdüse aufgrund des Niederschlags des zerstäubten Wassers nass sein.
- Verstopfen Sie die am Oberteil des Geräts befindlichen Belüftungsgitter (10) nicht mit Tüchern oder sonstigen Gegenständen. Achtung! Bei Verstopfung kommt es zu einer Überhitzung der internen Stromkreise.
- Füllen Sie den Wassertank (5) nur mit kaltem, sauberen Trinkwasser oder destilliertem Wasser.
- Geben Sie niemals Salz, aromatische Substanzen oder Öle zu dem im Tank (5) enthaltenen Wasser, da das Gerät unwiderruflich beschädigt werden könnte.
- Das Gerät darf nicht ohne Wasser eingeschaltet werden. Vor dem Einschalten des Geräts immer das Vorhandensein von Wasser prüfen.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit reduzierten körperlichen, Sinnes- oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, sie werden bezüglich des Gebrauchs des Gerätes von einer für ihre Sicherheit verantwortliche Person überwacht oder geschult.
- Lassen Sie niemals den Kabelstecker des Netzteils (7) in der Steckdose stecken, wenn das Gerät nicht in Betrieb oder ohne Aufsicht ist.
- Ein eventueller Austausch des Netzteils (7) darf nur durch ein Netzteil identischen Typs und mit denselben elektrischen Eigenschaften erfolgen.
- Sich vor sämtlichen Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vergewissern, dass das Gerät ausgeschaltet ist; daraufhin die Stromversorgung des Geräts durch Ziehen des Steckers des Netzteils (7) aus der Steckdose und des Stifts am Kabel des Netzteils (7) aus dem Gerät unterbrechen.
- Keine Zubehör-, Ersatz- oder Bestandteile verwenden, die nicht vom Hersteller vorgesehen/geliefert werden.
- Dieses Gerät enthält keine reparierbaren Teile. Das Öffnen des Geräts ist nur mittels Spezialwerkzeug möglich. Sämtliche Reparaturen haben ausschließlich durch kompetentes Fachpersonal oder durch von Artsana S.p.A. ermächtigtes Reparaturpersonal zu erfolgen.
- Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind einige grundlegende Regeln zu befolgen:
  - Das Gerät nie mit nassen oder feuchten Händen berühren.
  - Nicht am Kabel des AC/DC-Netzteils ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
  - Das Gerät nicht der Witterung (Regen, Sonne, usw.) aussetzen.
  - Gerät, Speisekabel des Netzteils (7) und Netzteil von Wärmequellen fernhalten.
  - Das Gerät nie in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten tauchen.
  - Bei Schäden und/oder nicht einwandfreiem Betrieb des Geräts ist es sofort durch Ziehen des Steckers des Netzteils (7) aus der Steckdose auszuschalten. Versuchen Sie nicht, es zu reparieren, sondern wenden Sie sich ausschließlich an technisch kompetentes Personal oder an die Verkaufsstelle.
  - Das Gerät nicht berühren, wenn es unbeabsichtigt ins Wasser fällt. Trennen Sie es sofort vom Strom, indem Sie den Hebel des Hauptschalters der Stromanlage Ihrer Wohnung nach unten drücken und ziehen Sie den Stecker des Netzteils (7) aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät berühren. Verwenden Sie das Gerät anschließend nicht mehr, sondern wenden Sie sich an technisch kompetentes Personal oder an die Verkaufsstelle.
- Den Luftbefeuchter während des Betriebs nicht öffnen oder verschieben.
- Das Gerät ist nach jedem Betriebszyklus sorgfältig zu reinigen und zu trocknen.
- Wird das Gerät lange Zeit nicht benutzt, ist der Wassertank vor dem erneuten Gebrauch auszuspülen und zu trocknen.
- Vor Inbetriebnahme des Geräts empfehlen wir folgende Teile mit kaltem, sauberen Trinkwasser gründlich auszuspülen: die Zerstäubereinheit (Wandler) (6), den Wassertank (5) und die Nebelaustrittsdüse (4).
- Sollten Sie beschließen, das Gerät nicht mehr

zu verwenden, wird empfohlen, es nach dem Herausziehen des Steckers des Netzteils (7) aus der Steckdose betriebsunfähig zu machen, indem Sie den Stift am Kabel des AC/DC-Netzteils (7) abschneiden.
- Den Luftbefeuchter nicht verschieben, anheben, neigen, reinigen oder warten, wenn er in Betrieb oder an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Entsorgen Sie dieses Gerät nicht mit dem normalen Hausmüll, sondern in der Mülltrennung als Elektro-/elektronisches Altgerät, wie von den geltenden Gesetzen und CE-Richtlinien gefordert.
- Lassen Sie stets größte Vorsicht walten, heben Sie während des Betriebs des Geräts niemals die Zerstäubereinheit (Wandler) (6) des Luftbefeuchters an und vergewissern Sie sich, dass sie korrekt eingesetzt ist.
- Kinder sollten überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Stellen Sie den Luftbefeuchter, in dem sich noch Wasser befindet, nicht in Räume mit extremen Temperaturen (<5°C).
- Um die Gefahr von Bränden zu vermeiden, legen Sie das Stromkabel des AC/DC-Netzteils (7) nicht unter Teppiche oder in die Nähe von Heizkörpern, Öfen und Heizungen.
- Keine Adapter, Mehrfachsteckdosen und/oder Verlängerungskabel verwenden.
- Den Wandler weder mit den Händen noch mit Werkzeugen berühren.

GEBRAUCH

Vorbereitungsmaßnahmen und Betrieb

- Sich vergewissern, dass das Gerät absolut sauber ist, dass sich der Ein-/Aus-Schalter (2) auf Aus O befindet und dass der Stecker des AC/DC-Netzteils (7) nicht in der Steckdose steckt (Abb. A).
- Die Zerstäubereinheit (Wandler) (6) an den Greifpunkten anfassen und anheben (Abb. B).
- Den Wassertank (5) nur mit kaltem, sauberen Trinkwasser oder destilliertem Wasser bis zum angegebenen als MAX angegebenen Stand (9) füllen (Abb. C).

⚠ ACHTUNG: Nur Trinkwasser oder destilliertes Wasser, keine anderen Flüssigkeiten oder Substanzen verwenden. Niemals Aroma-Öl zu dem im Tank (5) enthaltenen Wasser hinzugeben, da das Gerät unwiderruflich beschädigt werden könnte.

Die Zerstäubereinheit (Wandler) (6) wieder auf den Wassertank (5) aufsetzen.
Das Gerät an der gewünschten Stelle in etwa 70 – 100 cm Höhe unter Beachtung der im Abschnitt "Hinweise" gegebenen Sicherheitsanweisungen aufstellen.
Den Stift am Kabel des AC/DC-Netzteils (7) in den Netzteil-Anschluss (3) am Gerät stekken (Abb. D), danach den Stecker des AC/DC-Netzteils (7) in eine Steckdose des häuslichen Stromnetzes stecken.
Das Gerät anhand des Ein-/Aus-Schalters (2) – Position „I" einschalten. Nun leuchtet die hellblaue LED auf und zeigt damit an, dass das Gerät eingeschaltet ist (1) (Abb. E), und der Nebel beginnt aus der Nebelaustrittsdüse (4) auszutreten.
Der Luftbefeuchter verfügt über einen Wasserstandsensor. Sobald das Wasser im Wasserbehälter aufgebraucht ist, stellt der Zerstäubungs-Kreislauf automatisch ab (Funktion Standby). Dadurch wird verhindert, dass der Wandler beschädigt wird, während das Lüfterrad des Geräts normal in Betrieb bleibt (9).

⚠ Achtung!!
Niemals Salz, Aroma-Öl oder sonstige Substanzen zu dem im Tank enthaltenen Wasser hinzugeben, da das Gerät unwiderruflich beschädigt werden könnte.
Den Wasserdampf nicht auf Möbel, Gardinen oder Elektrogeräte oder wasser- oder feuchtigkeitsempfindliche Gegenstände richten.
Das Gerät immer ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen, wenn es nicht in Betrieb oder ohne Aufsicht ist.

SICHERHEIT UND WARTUNG

⚠ Achtung!!
Vor sämtlichen Reinigungs-/Wartungsarbeiten ist das Gerät immer anhand des Ein- I/ O Aus-Schalters (2) auszuschalten und der Stecker des AC/DC-Netzteils aus der Steckdose zu ziehen, um die Gefahr von Stromschlägen zu vermeiden.

Tägliche Reinigung:
Um die Bildung von Bakterien oder Kalk zu vermeiden/reduzieren, ist das Gerät täglich unter Beachtung folgender Anweisungen zu reinigen:
Die Zerstäubereinheit (Wandler) (6) an den Greifpunkten (8) des Luftbefeuchters anfassen und aus dem Wassertank (5) ziehen.
Das Restwasser aus dem Wassertank (5) entfernen.
Den Wassertank (5) nur mit kaltem, sauberen Trinkwasser oder destilliertem Wasser füllen.
Mehrmals ausspülen und das Wasser vollständig auslaufen lassen.
Nach Entfernung des Wassers sorgfältig mit einem trockenen Tuch abtrocknen und damit auch die Zerstäubereinheit (Wandler) (6) sanft abwischen.
Sollte das Gerät nicht verwendet werden, ist es nach der täglichen Reinigung sofort überall abzutrocknen und dann aufzubewahren.

⚠ Achtung!!
Zur Reinigung des Wassertanks (5) keine aggressiven Reiniger, Scheuermittel, Alkohol, Lösungsmittel oder ähnliche Produkte verwenden: der Wassertank (5) könnte beschädigt werden.
Das Gerät nicht unter fließendes Wasser halten.
Wasser von Stromkabel und Belüftungsgittern fernhalten.
Kein Wasser in das Oberteil der Zerstäubereinheit (Wandler) (6) treten lassen; sollte dies geschehen, ist das Gerät vor der erneuten Verwendung durch eine Verkaufsstelle oder einen Fachmann zu prüfen.
Den Wandler nicht mit Werkzeugen abschaben und keine chemischen oder Scheuerprodukte zu dessen Reinigung verwenden.

Wöchentliche Reinigung:

Außenreinigung des Gerätes:
Die Außenteile des Gerätes mit einem weichen, leicht mit Wasser und herkömmlichen Geschirrspülmittel angefeuchtetem Tuch reinigen. Keine Scheuermittel, aggressiven Reinigungsmittel, Alkohol, Lösungsmittel oder ähnliche Produkte verwenden, da die Geräteoberfläche irreparabel beschädigt werden könnte. Reinigung des Wassertanks

Während des normalen Betriebs des Gerätes könnten sich am Wandler und im Wassertank (5) wegen der im Wasser enthaltenen Salze Kalkablagerungen bilden. Diese Ablagerungen könnten sich je nach Wassertyp und –härte und Gebrauchshäufigkeit des Geräts mehr oder weniger schnell bilden. Je härter das Wasser ist, umso schneller bilden sich Ablagerungen.
Diese Ablagerungen führen dazu, dass die Leistung des Geräts abnimmt und der Betrieb verhindert werden könnte. Deswegen sind sie wenigstens wöchentlich zu entfernen.
Es wird daher empfohlen, am Ende der oben beschriebenen täglichen Reinigung wenigstens einmal pro Woche die Entkalkung wie folgt vorzunehmen:
Die Arbeiten des Abschnitts "Tägliche Reinigung" wiederholen.
Den Wassertank (5) mit einer Lösung zu gleichen Teilen aus Wasser (vorzugsweise destilliert) und Weißweinessig füllen. Wenigstens 4 Stunden lang einwirken lassen (besser eine ganze Nacht).
Mehrmals mit reichlich Trinkwasser ausspülen und mit einem weichen Tuch sanft trockenreiben. Wenn nötig die oben beschriebenen Vorgänge bis zur vollständigen Entfernung der Kalkablagerungen wiederholen.

⚠ Achtung!!
Das Gerät nicht unter fließendes Wasser halten.
Wird der Luftbefeuchter längere Zeit nicht verwendet, sind der Wassertank (5) und der Wandler nach der Reinigung zu trocknen.
Wasser von Stromkabel und Belüftungsgittern fernhalten.
Kein Wasser in das Oberteil der Zerstäubereinheit (6) des Geräts treten lassen; sollte dies geschehen, ist das Gerät vor der erneuten Verwendung durch eine Verkaufsstelle oder einen Fachmann zu prüfen.
Den Wandler nicht mit Werkzeugen abschaben und keine chemischen oder Scheuerprodukte zu dessen Reinigung verwenden.

PROBLEME UND IHRE LÖSUNG

Problem	Lösung
Der Luftbefeuchter funktioniert nicht	Prüfen, ob der Stift am Kabel des AC/DC-Netzteils korrekt im Anschluss des Netzteils (3) sitzt und ob der Stecker des AC/DC-Netzteils (7) in der Steckdose steckt. Prüfen, ob der Ein- I/O Aus-Schalter auf der Position I steht. Prüfen, ob sich ausreichend Wasser im Tank befindet (nicht unter dem Mindeststand).
Die LED zur Anzeige, dass das Gerät eingeschaltet ist (1), leuchtet und es tritt Luft ohne Nebel aus	Prüfen, ob sich am Wasserstandsensor oder am Wandler Kalk abgelagert hat. Prüfen, ob sich ausreichend Wasser im Tank befindet (nicht unter dem Mindeststand).
Seltsamer Geruch	Die normalen Reinigungsarbeiten vornehmen. Den Wassertank (5) an einem kühlen Ort 12 Stunden lang lüften.

TECHNISCHE DATEN

Mod. UM550
Nenneigenschaften AC/DC-Netzteil: 100-240 V~ 50/60Hz 0.5A Output: 12V⎓ 1200 mA
Nennspannung Befeuchterspeisung:
12 V⎓
Leistungsaufnahme: 15W
Dediziertes AC/DC-Netzteil: ELY mod. SAW-1201200 (da confermare non appena ricevuti I documenti relative)
Frequenz Ultraschall-Wandler: 2.45 MHz
Wassertankkapazität: etwa 0,79 l / 0,43 l nutzbar
Zerstäubungskapazität: etwa 38 ml/h
Geeignet für Räume bis: 30m³
Autonomie: ca. 6 Stunden
Geräuschpegel: unter 40 dB
Gerätetyp: durchgehender Betrieb
Sicherheitsklassifizierung: Klasse II
Gewicht: 0,4 kg
Abmessungen: 120x120x120 mm

REF 00 000386 000 000

Umgebungsbedingungen zur Lagerhaltung:
Umgebungstemperatur: -40 ÷ +70 C°
Feuchtigkeit: 10 %÷ 90 %

CE-Konformitätserklärung:
Hiermit erklärt Artsana S.p.A., dass dieses Luftbefeuchtungsgerät Marke Chicco Mod. UM550 mit den wesentlichen Anforderungen und den anderen dazugehörigen Verfügungen konform ist, die von den Richtlinien 2004/108/CE (elektromagnetische Kompatibilität) und 2006/95/CE (elektrische Sicherheit) festgelegt werden. Eine Kopie der CE-Erklärung kann angefordert werden bei: Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (Co) Italy, oder bei:

LEGENDE DER SYMBOLE

doppelt isoliert

Das Gerät ist konform mit den wesentlichen Anforderungen der anwendbaren CE-Richtlinien

WARNUNG!

Gebrauchsanleitung

Die beiliegende Anleitung lesen

ausschließlich zum häuslichen Gebrauch

NL Koude luchtbevochtiger HUMI³

Inhoud van de verpakking
Luchtbevochtiger
AC/DC netadapter
Gebruiksaanwijzing
Uit respect voor het milieu is er waar mogelijk recycleerbaar verpakkingsmateriaal gebruikt.

De juiste vochtigheidsgraad in de ruimte helpt de natuurlijke beschermende functies van het neusslijmvlies en de luchtwegen te handhaven, wat een grotere bescherming tegen bacteriën en vervuilende deeltjes biedt.
De koude luchtbevochtiger HUMI ³ werkt door koud water te vernevelen via trillingen van zeer hoge frequentie, wat onhoorbaar is voor het menselijk gehoor en het gehoor van huisdieren (zeer hoog frequent ultrasoon). De koude luchtbevochtiger HUMI ³ is ideaal om ruimtes te bevochtigen, waarin zich kinderen bevinden: hij is stil, en kan dus ook tijdens de slaap worden gebruikt zonder te storen; dankzij de koude verneveling wordt het gevaar voor brandwonden voorkomen; door de kleine afmetingen kan hij bovendien op een nachtkastje of klein plankje worden neergezet. Hij is heel zuinig en verbruikt slechts 15 W.

Controleer, voordat u de luchtbevochtiger aanzet, voor het welzijn van het kind, zorgvuldig de temperatuur en de relatieve vochtigheid van de kamer waarin hij zich bevindt, volg de waarden die in de tabel hieronder staan en vergelijk ze met een Chicco hygrometer.

Bij een temperatuur van ongeveer 18° / 20° C

gezond kind	40-60%.
verkouden kind	60-70%
astmatisch kind	35 - 50% (ter preventie)

CHICCO VERZEKERT UW KIND

- Ultrasoon vernevelingssysteem met afgifte van koud verneveld water
- Kleine afmetingen
- Laag energieverbruik

Legenda (Fig. A).
1) Controlelampje met led dat meldt dat het apparaat is ingeschakeld
2) Aan I / uit O schakelaar
3) Aansluiting netadapter
4) Uitgangsopening voor het vernevelde water
5) Waterreservoir
6) Vernevelingsgroep (transducer)
7) AC/DC netadapter
8) Grepen
9) Aanduiding MAX. / MIN. waterpeil
10) Luchtroosters

Waarschuwingen
- Dit apparaat moet alleen worden gebruikt voor het gebruik waarvoor het is ontworpen: luchtbevochtiger voor huishoudelijk gebruik. Ieder ander gebruik moet als oneigenlijk en dus gevaarlijk worden beschouwd. Artsana kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade veroorzaakt door oneigenlijk, verkeerd en onredelijk gebruik.
- Dit product is geen speelgoed. Houd het apparaat en de stroomkabel van de AC/DC netadapter buiten het bereik van kinderen.
- Na het apparaat uit de verpakking te hebben gehaald, verzekert u zich ervan dat het heel is, zonder zichtbare schade, die veroorzaakt kan zijn door het transport. Gebruik het apparaat in geval van twijfel niet en wend u uitsluitend tot vakmensen of de dealer.
- Houd alle verpakkingsonderdelen (plastic zakken, kartonnen dozen, enz.) buiten het bereik van kinderen.
- Voordat u het apparaat aansluit, verzekert u zich ervan dat de voedingsgegevens van de AC/DC netadapter op het plaatje overeenstemmen met die van uw elektriciteitsnet.
- Sluit het apparaat op een stopcontact aan dat alleen voor een volwassene eenvoudig toegankelijk is.
- Zet het apparaat niet op oppervlakken die snel beschadigd raken of gevoelig zijn voor water en vocht
- Zet het apparaat alleen op vlakke en stevige

oppervlakken, die niet toegankelijk zijn voor kinderen.
- Voor een betere werking plaatst u het apparaat op een hoogte van ten minste 70 – 100 cm van de vloer.
- Draai de uitgangsopening voor het vernevelde water zodanig, dat hij niet op meubels, gordijnen, muren, elektrische apparaten of voorwerpen is gericht, die gevoelig zijn voor water en/of vocht. Tijdens de normale werking van het apparaat kan het oppervlak in de buurt van de uitgangsopening nat zijn door het neerslaan van het vernevelde water.
- Leg geen doeken en voorwerpen op de luchtroosters (10) op de bovenkant van het apparaat, omdat ze hierdoor verstopt raken. Let op! Als ze verstopt zijn, kunnen de elektrische circuits binnenin oververhit raken.
- Vul het waterreservoir (5) alleen met koud, schoon drinkwater of gedestilleerd water.
- Voeg nooit zout, heilzame olie of andere substanties aan het water in het waterreservoir (5) toe, omdat het apparaat hierdoor onherstelbaar kan worden beschadigd.
- Het apparaat mag niet zonder water worden ingeschakeld. Controleer altijd dat er water inzit, voordat u het apparaat voor het gebruik ervan inschakelt.
- Dit elektrische apparaat is niet geschikt om te worden gebruikt door personen (kinderen hierbij inbegrepen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen zonder ervaring en kennis, tenzij ze goede instructies hebben gekregen over het goede gebruik van het apparaat door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of het onder zijn toezicht wordt gebruikt.
- Laat de stekker van de netadapter (7) nooit in het stopcontact steken als het apparaat niet wordt gebruikt of als het zonder toezicht is.
- De netadapter (7) moet eventueel worden vervangen door een gelijkwaardige met dezelfde elektrische kenmerken.
- Voordat u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden verricht, verzekert u zich ervan dat het apparaat uitgeschakeld is. Koppel het vervolgens van het elektriciteitsnet door de stekker van de netadapter (7) uit het stopcontact te halen en het pinnetje van de kabel van de netadapter (7) uit het apparaat.
- Gebruik geen accessoires, reserveonderdelen of niet door de fabrikant voorziene/geleverde onderdelen.
- Dit apparaat bevat geen repareerbare onderdelen. Het apparaat kan alleen met speciaal gereedschap worden geopend. Iedere eventuele reparatie mag uitsluitend door vakmensen worden verricht of door, door Artsana S.p.A. erkende reparateurs.
- Het gebruik van een elektrisch apparaat brengt de inachtneming van enkele fundamentele regels met zich mee:
  - Kom niet met vochtige of natte handen aan het apparaat.
  - Trek niet aan de kabel van de AC/DC netadapter om hem uit het stopcontact te halen.
  - Stel het apparaat niet bloot aan weersinvloeden (regen, zon, enz.)
  - Houd het apparaat, de stroomkabel van de netadapter (7) en de netadapter zelf uit de buurt van warmtebronnen.
  - Het apparaat niet in water of andere vloeistof onderdompelen
  - Schakel het apparaat uit en haal de stekker van de netadapter (7) uit het stopcontact als het stuk is en/of het niet goed doet. Probeer het niet open te maken, maar wend u uitsluitend tot vakmensen of tot de dealer.
  - Kom niet aan het apparaat als het per ongeluk in water valt. Schakel meteen de stroom uit door de hendel van de hoofdschakelaar van de elektriciteit van uw woning omlaag te doen en de stekker van de netadapter (7) uit het stopcontact te halen, voordat u aan het apparaat komt. Gebruik het vervolgens niet en wend u tot vakmensen of de dealer.
- Open of verplaats de luchtbevochtiger niet als het toestel ingeschakeld is.
- Het apparaat moet na elke werkingscyclus goed worden gereinigd en worden afgedroogd.
- Als het apparaat gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, moet het waterreservoir worden omgespoeld en afgedroogd voordat u het weer gebruikt.
- Voordat u het apparaat inschakelt, raden we u aan de volgende delen zorgvuldig met koud, schoon drinkwater om te spoelen: de vernevelingsgroep (transducer) (6), het waterreservoir (5) en de uitgangsopening voor het vernevelde water (4).
- Als u besluit het apparaat niet meer te gebruiken, wordt aanbevolen het onbruikbaar te maken door het pinnetje van de kabel van de AC/DC netadapter (7) door te knippen, na

de stekker van de netadapter (7) uit het stopcontact te hebben gehaald.
- Verplaats de luchtbevochtiger niet, til hem niet op, zet hem niet schuin en verricht geen reinigings- of onderhoudswerkzaamheden eraan als hij in werking is, of op het elektriciteitsnet is aangesloten.
- Aangezien dit product een elektrisch/elektronisch (AEEA) apparaat is, gooit u het niet als gewoon gemeentelijk afval weg, maar volgens de gescheiden afvalverwerking, zoals door de geldende wetten en EG richtlijnen wordt vereist.
- Als het apparaat is ingeschakeld, kijkt u heel goed uit, tilt u de vernevelingsgroep (transducer) (6) van de luchtbevochtiger niet op en verzekert u zich ervan dat hij goed staat.
- Er moet toezicht worden gehouden op kinderen, om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- Bewaar de luchtbevochtiger niet met water gevuld in ruimtes met extreme temperaturen (<5°C).
- Om brandgevaar te voorkomen, laat u de stroomkabel van de AC/DC netadapter (7) niet onder tapijten of in de buurt van radiatoren, kachels en de verwarming lopen.
- Gebruik geen verloopstekkers, meerwegstekkers en/of verlengsnoeren.
- Kom niet met de handen of gereedschap aan de transducer.

GEBRUIKSAANWIJZING

Voorbereidende werkzaamheden en werking

- Controleer of het apparaat perfect schoon is, of de aan/uit schakelaar (2) op de uitgeschakelde stand O staat en of de stekker van de AC/DC netadapter (7) niet op het elektriciteitsnet (Fig. A) is aangesloten.
- Til de vernevelingsgroep (transducer) (6) op en gebruik hierbij de grepen (8) (Fig. B)
- Vul het waterreservoir (5) met koud, schoon drinkwater, of gedistilleerd water tot het aangeduide MAX. peil (9) (Fig. C)

⚠ LET OP: gebruik alleen drink- of gedistilleerd water. Doe er geen andere vloeistoffen of substanties in. Voeg nooit heilzame olie aan het water in het waterreservoir (5) toe, omdat het apparaat anders onherstelbaar kan worden beschadigd.

Zet de vernevelingsgroep (transducer) (6) op het waterreservoir (5)

Zet het apparaat op de gekozen plek, op ongeveer 70 – 100 cm hoogte en neem de voorzorgsmaatregelen in acht, die in de paragraaf “Waarschuwingen” staan

Sluit het pinnetje van de kabel van de AC/DC adapter (7) op de aansluiting van de netadapter (3) op het apparaat (Fig. D) aan en steek de stekker van de AC/DC netadapter (7) vervolgens in een stopcontact van het elektriciteitsnet

Schakel het apparaat in, door de aan/uit schakelaar (2) op stand “I” te zetten. Nu gaat het controlelampje met blauwe LED branden, dat meldt dat het apparaat is ingeschakeld (1) (Fig. E) en begint het vernevelde water uit de uitgangsopening voor het vernevelde water (4) te komen

De luchtbevochtiger is uitgerust met een waterpeilsensor. Als het water in de tank (reservoir) op is, gaat het vernevelcircuit automatisch uit (stand-by functie) om schade aan de transducer te voorkomen, terwijl de ventilator van het apparaat gewoon blijft werken (9).

⚠ Let op!!

Voeg nooit zout, heilzame olie of andere substanties aan het water in het reservoir toe, omdat het apparaat anders onherstelbaar kan worden beschadigd.

Richt de stoomstroom nooit op meubels, gordijnen, elektrische apparaten of andere voorwerpen, die gevoelig zijn voor water of vocht.

Schakel het apparaat altijd uit en koppel het van het elektriciteitsnet als het niet gebruikt wordt of zonder toezicht wordt gelaten.

VEILIGHEID EN ONDERHOUD

⚠ Let op!!

Voordat u met reinigings/onderhoudswerkzaamheden van het apparaat begint, schakelt u het altijd met de aan I/uit O schakelaar (2) uit en haalt u de stekker van de AC/DC netadapter uit het stopcontact van de elektrische installatie om gevaar voor elektroshock te voorkomen.

Dagelijkse reiniging:

Om de eventuele vorming van bacteriën of

kalkaanslag te voorkomen/verminderen, moet het apparaat dagelijks volgens de volgens de aanwijzingen worden gereinigd:
Til de vernevelingsgroep (transducer) (6) aan de grepen (8) van de luchtbevochtiger van het waterreservoir (5) af.
Laat het resterende water uit het reservoir (5).
Vul het waterreservoir (5) alleen met koud, schoon drinkwater of gedestilleerd water.
Spoel het meerdere keren na en laat het water helemaal uitdruppelen.
Nadat u het water heeft verwijderd, droogt u het waterreservoir zorgvuldig met een droge doek af en wrijft u ook voorzichtig over de vernevelingsgroep (transducer) (6).
Indien het apparaat na de dagelijkse reiniging niet wordt gebruikt, droogt u meteen alle delen van het apparaat af en bergt u het op.

⚠ Let op!!
Reinig het waterreservoir (5) niet met agressieve reinigingsmiddelen, schuurmiddelen, alcohol, oplosmiddelen en dergelijke: het waterreservoir (5) kan erdoor beschadigd raken.
Houd het apparaat niet direct onder een waterstraal
Houd de stroomkabel en de ventilatieroosters buiten het bereik van water.
Laat geen water in het bovenste gedeelte van de vernevelingsgroep (transducer) (6) komen. Als dit toch zou gebeuren, brengt u hem naar een dealer of vakman om hem te laten nakijken, voordat u hem weer gebruikt.
Schuur de transducer niet met gereedschap af en gebruik geen chemische producten of schuurmiddelen om hem te reinigen.

Wekelijkse reiniging:

De buitenkant van het apparaat reinigen:

Reinig de buitenkant van het apparaat met een lichtjes met water en een gewoon afwasmiddel bevochtigde zachte doek. Gebruik geen schuurmiddelen, agressieve reinigingsmiddelen, alcohol, oplosmiddelen of dergelijke, omdat ze de oppervlakken van het apparaat onherstelbaar beschadigen.

Het waterreservoir reinigen

Tijdens de normale werking van het apparaat kan er door de zouten in het water kalkaanslag op de transducer en in het waterreservoir (5) ontstaan. Deze kalkaanslag kan snel of minder snel ontstaan, afhankelijk van de hardheid van het water en de gebruiksfrequentie van het apparaat. Hoe harder het water, hoe sneller er kalkaanslag ontstaat.
De kalkaanslag vermindert de prestaties en kan de werking verhinderen, en moet daarom minstens wekelijks worden verwijderd.
Na de normale bovenbeschreven dagelijkse reiniging wordt daarom aanbevolen het apparaat minstens één keer per week als volgt te ontkalken:
Herhaal de handelingen, die in de paragraaf “Dagelijkse reiniging” staan.
Vul het waterreservoir (5) met een oplossing van water (bij voorkeur gedestilleerd water) en witte azijn in gelijke delen. Minstens 4 uur laten inwerken (een hele nacht is nog beter).
Spoel het meerdere keren met veel drinkwater om en droog het met een zachte doek af, door er voorzichtig over te wrijven. Indien nodig herhaalt u bovenbeschreven handelingen tot de kalkaanslag helemaal verwijderd is.

⚠ Let op!!
- Houd het apparaat niet direct onder een waterstraal
- Als de luchtbevochtiger na de reiniging gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, droogt u het waterreservoir (5) en de transducer af.
- Houd de stroomkabel en de ventilatieroosters buiten het bereik van water.
- Laat geen water in het bovenste gedeelte van de vernevelingsgroep (6) van het apparaat komen. Als dit toch zou gebeuren, brengt u hem naar een dealer of vakman om hem na te laten kijken, voordat u hem weer gebruikt.
- Schuur de transducer niet met gereedschap af en gebruik geen chemische producten of schuurmiddelen om hem te reinigen.

PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN

Probleem	Oplossing
Als de luchtbevochtiger het niet doet	Controleer of het pinnetje van de kabel van de AC/DC netadapter goed in de aansluiting voor de netadapter (3) zit en of de AC/DC netadapter (7) op het stopcontact is aangesloten. Controleer of de aan I/uit O schakelaar (2) op stand “aan” I staat. Controleer of er water in het reservoir zit en of het peil goed is (niet onder het minimum)
Als het controlelampje met LED (1) brandt, dat meldt dat het apparaat is ingeschakeld en er lucht uitkomt, zonder dat er verneveld water uitkomt	Controleer of er kalkaanslag op de waterpeilsensor of de transducer zit. Controleer of er water in het reservoir zit en of het peil goed is (niet onder het minimum)
Vreemde geur	Verricht de normale reinigingswerkzaamheden. Lucht het waterreservoir (5) 12 uur op een koele plek.

TECHNISCHE GEGEVENS

Mod. UM550
Nominale kenmerken AC/DC netadapter: 100-240 V~ 50/60Hz 0.5A Output: 12V⎓, 1.200 mA
Nominale voedingsspanning luchtbevochtiger: 12 V⎓
Geabsorbeerd vermogen: 15W
Speciale AC/DC netadapter: ELY mod. SAW-1201200 (te bevestigen zodra de bijbehorende documenten binnen zijn)
Frequentie ultrasoon transducer: 2,45 MHz
Inhoud van het waterreservoir: ongeveer 0,79 l / bruikbaar 0,43 l
Vernevelvermogen: ongeveer 38 ml/h
Geschikt voor ruimtes met een inhoud van: 30m³
Zelfstandige werking: ongeveer 6 uur
Lawaaierigheid : lager dan 40 dB
Type apparaat: continue werking
Veiligheidsklasse: Klasse II
Gewicht: 0,4 kg
Afmetingen: 120x120x120 mm
REF 00 000386 000 000

Omgevingsomstandigheden voor de opslag:
Omgevingstemperatuur: -40 - +70 C°
Relatieve vochtigheid: 10 %÷ 90 %

EG-verklaring van overeenstemming:
Artsana S.p.A. verklaart bij deze dat deze luchtbevochtiger van het merk Chicco mod. UM550 voldoet aan de basisvereisten en aan de andere bepalingen, die zijn vastgesteld door de richtlijnen 2004/108/EG (elektromagnetische compatibiliteit) en 2006/95/EG (elektrische veiligheid). U kunt een kopie van de EG-verklaring aanvragen bij Artsana S.p.A Via S. Catelli 1 - 22070 Grandate (Co) Italië

LEGENDA SYMBOLEN

= dubbele isolatie

= Apparaat conform de wezenlijke vereisten van de toepasselijke EG richtlijnen

= LET OP!

= gebruiksaanwijzing

= Lees de gebruiksaanwijzing

= alleen voor gebruik binnenshuis

GR Υγραντήρας εν ψυχρώ

HUMI³

Περιεχόμενο της συσκευασίας

Υγραντήρας
Αντάπτορας AC/DC δικτύου
Εγχειρίδιο χρήσης
Για τη προστασία του περιβάλλοντος όπου ήταν δυνατό χρησιμοποιήθηκε ανακυκλώσιμο υλικό συσκευασίας.

Ο σωστός βαθμός υγρασίας του περιβάλλοντος, συμβάλλει στη διατήρηση των φυσικών λειτουργιών προστασίας της ρινικής βλεννογόνου και των αναπνευστικών οδών, επιτρέποντας τη μεγαλύτερη άμυνα κατά των βακτηριδίων και των ρυπογόνων σωματιδίων.
Ο υγραντήρας εν ψυχρώ HUMI ³ λειτουργεί νεφελοποιώντας κρύο νερό με δονήσεις υψηλότατης συχνότητας που δεν γίνονται αντιληπτές από το ανθρώπινο αυτί και από τα αισθητήρια όργανα ακοής κατοικίδιων ζώων (υπέρηχοι υψηλότατης συχνότητας). Ο υγραντήρας εν ψυχρώ HUMI ³ είναι ιδανικός για την ύγρανση χώρων όπου υπάρχουν παιδιά: είναι αθόρυβος και επομένως μπορεί να χρησιμοποιηθεί ακόμα και κατά τη διάρκεια του ύπνου χωρίς να ενοχλεί. Χάρη στη νεφελοποίηση εν ψυχρώ, αποφεύγεται ο κίνδυνος εγκαυμάτων. Επιπλέον, ο ελάχιστος όγκος του επιτρέπει τη στήριξη επάνω σε ένα κομοδίνο ή σε ένα μικρό ράφι. Η κατανάλωση ενέργειας είναι πολύ περιορισμένη, μόνο 15W.

Για την υγεία του παιδιού σας, πριν ανάψετε τον υγραντήρα, ελέγξτε προσεκτικά τη θερμοκρασία και την υγρασία του περιβάλλοντος όπου βρίσκεται με ένα υγρόμετρο Chicco και συγκρίνετε τις ίδιες με τις τιμές που ακολουθούν.
Σε μια θερμοκρασία περίπου 18°/20° C

υγιές παιδί	40-60%.
παιδί κρυολογημένο	60-70%
παιδί ασθματικό	35 - 50% (για προληπτικούς λόγους)

Η CHICCO ΕΓΓΥΑΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΙΔΙ ΣΑΣ

Σύστημα νεφελοποίησης σε υπέρηχους με εκπομπή κρύου νεφελώματος
Ελάχιστος όγκος
Χαμηλή κατανάλωση ενέργειας

Επεξήγηση (Εικ. A)

1) Ενδεικτική λυχνία led επισήμανσης ανάμματος συσκευής
2) Διακόπτης αναμμένος I / σβηστός O
3) Σύνδεσμος αντάπτορα δικτύου
Στόμιο εξόδου νεφελώματος
Δοχείο νερού
Μονάδα νεφελοποιητή (μετατροπέας)
Αντάπτορας δικτύου AC/DC
Σημεία υποδοχής
Δείκτης στάθμης νερού MIN / MAX
Σχάρες αερισμού

Προειδοποιήσεις

- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για το σκοπό για τον οποίο έχει κατασκευαστεί: υγραντήρας για οικιακούς χώρους. Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη και επομένως επικίνδυνη. Η Artsana δεν θεωρείται υπεύθυνη για ενδεχόμενες ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη, λανθασμένη και απερίσκεπτη χρήση.
- Αυτό το προϊόν δεν είναι παιχνίδι. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας του αντάπτορα δικτύου AC/DC μακριά από τα παιδιά.
- Αφού βγάλετε τη συσκευή από τη συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι είναι άθικτη, χωρίς ορατές ζημιές που ενδέχεται προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση που έχετε κάποια αμφιβολία, μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και απευθυνθείτε μόνο σε τεχνικά εξειδικευμένο προσωπικό ή στον μεταπωλητή.
- Κρατήστε όλα τα είδη συσκευασίας (πλαστικές σακούλες, κουτιά, χαρτόνια, κλπ.) μακριά από τα παιδιά.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία της πινακίδας τροφοδοσίας του αντάπτορα δικτύου AC/DC, αντιστοιχούν σε εκείνα του δικού σας δικτύου διανομής ηλεκτρικής ενέργειας.
- Συνδέστε τη συσκευή με μία πρίζα ρεύματος εύκολης πρόσβασης, μόνο με την επέμβαση ενός ενήλικα.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε λεπτές και ευαίσθητες, στο νερό και στην υγρασία, επιφάνειες.

- Τοποθετείτε τη συσκευή μόνο επάνω σε επίπεδες και σταθερές επιφάνειες που δεν τις φτάνουν τα παιδιά.
- Για καλύτερη λειτουργία, τοποθετείτε τη συσκευή σε ένα ύψος τουλάχιστον 70 -100 cm από το δάπεδο.
- Προσανατολίζετε το στόμιο εξόδου του νεφελοποιημένου νερού έτσι ώστε να μην είναι στραμμένο προς έπιπλα, κουρτίνες, τοίχους, ηλεκτρικές συσκευές ή ευαίσθητα στο νερό και στην υγρασία αντικείμενα. Κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας της συσκευής, η επιφάνεια κοντά στο στόμιο εξόδου θα μπορούσε να προκύψει βρεγμένη εξαιτίας της απόθεσης του νεφελοποιημένου νερού.
- Μην φράζετε τις σχάρες αερισμού (10) που βρίσκονται στο πάνω μέρος της συσκευής με πανιά ή διάφορα αντικείμενα. Προσοχή! Το φράξιμό τους θα μορούσε να προκαλέσει την υπερθέρμανση των εσωτερικών ηλεκτρικών κυκλωμάτων.
- Γεμίζετε το δοχείο νερού (5) μόνο με πόσιμο κρύο νερό, καθαρό ή απεσταγμένο νερό.
- Μην προσθέτετε ποτέ αλάτι, καταπραϋντικό έλαιο ή οποιαδήποτε άλλη ουσία στο νερό που περιέχει το δοχείο νερού (5), γιατί η συσκευή θα μπορούσε να υποστεί ανεπανόρθωτη ζημιά.
- Η συσκευή δεν πρέπει να είναι αναμμένη χωρίς νερό. Ελέγχετε πάντα αν υπάρχει νερό πριν από το άναμμα της συσκευής για τη χρήση της.
- Αυτή η ηλεκτρική συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία ή γνώση, εκτός κι αν αυτά τα άτομα έχουν την επίβλεψη ή έχουν λάβει εκπαίδευση που αφορά τη σωστή χρήση της συσκευής από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο.
- Μην αφήνετε ποτέ το φις του αντάπτορα δικτύου (7) στη πρίζα ρεύματος όταν η συσκευή δεν λειτουργεί ή όταν δεν υπάρχει επίβλεψη.
- Ο αντάπτορας δικτύου (7) πρέπει να αντικαθίσταται με ένα άλλο ομοίου τύπου που να έχει τα ίδια ηλεκτρικά χαρακτηριστικά.
- Πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σβηστή και στη συνέχεια αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο τροφοδοσίας, βγάζοντας το φις του αντάπτορα δικτύου (7) από τη πρίζα ρεύματος και το βύσμα του καλωδίου του αντάπτορα δικτύου (7) από τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε αξεσουάρ, ανταλλακτικά ή στοιχεία που δεν προβλέπονται/παρέχονται από τον κατασκευαστή.
- Αυτή η συσκευή δεν περιέχει τμήματα που μπορούν να επισκευαστούν. Το άνοιγμα της συσκευής μπορεί να γίνει μόνο με ειδικά εργαλεία. Κάθε ενδεχόμενη επισκευή πρέπει να εκτελείται αποκλειστικά από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό ή από επισκευαστές που έχει εξουσιοδοτήσει η Artsana S.p.A.
- Η χρήση μιας οποιασδήποτε ηλεκτρικής συσκευής συνεπάγεται τη τήρηση ορισμένων βασικών κανόνων:
  - Μην αγγίζετε ποτέ τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
  - Μην τραβάτε το καλώδιο του αντάπτορα δικτύου AC/DC για να το βγάλετε από τη πρίζα ρεύματος.
  - Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιος, κλπ.)
  - Κρατάτε τη συσκευή, το καλώδιο τροφοδοσίας του αντάπτορα δικτύου (7) και τον ίδιο μακριά από πηγές θερμότητας.
  - Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό ή σε άλλα υγρά.
  - Σε περίπτωση βλάβης ή κακής λειτουργίας της συσκευής, σβήστε την βγάζοντας το φις του αντάπτορα δικτύου (7) από τη πρίζα ρεύματος και μην προσπαθήσετε να τη παραβιάσετε, απευθυνθείτε αποκλειστικά σε τεχνικά εξειδικευμένο προσωπικό ή στον μεταπωλητή.
  - Μην αγγίζετε τη συσκευή αν πέσει τυχαία στο νερό. Κατεβάστε αμέσως τον γενικό διακόπτη της ηλεκτρικής εγκατάστασης του σπιτιού σας και βγάλτε αμέσως το φις του αντάπτορα δικτύου (7) από τη πρίζα ρεύματος πριν αγγίξετε τη συσκευή. Μην τη χρησιμοποιήσετε και απευθυνθείτε σε τεχνικά εξειδικευμένο προσωπικό ή στον μεταπωλητή.
- Όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία, μην ανοίγετε ή μετακινείτε τον υγραντήρα.
- Μετά από κάθε κύκλο λειτουργίας, πρέπει να καθαρίζετε και να στεγνώνετε προσεκτικά τη συσκευή.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να ξεπλένετε και να στεγνώνετε το δοχείο νερού πριν το ξαναχρησιμοποιήσετε.
- Πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή συνιστάται να ξεπλένετε προσεκτικά με πόσιμο κρύο νερό, καθαρό, τα ακόλουθα τμήματα:

τη μονάδα νεφελοποιητή (μετατροπέας) (6), το δοχείο νερού (5) και το στόμιο εξόδου νεφελώματος (4).

- Εφόσον αποφασίσετε να μην χρησιμοποιήσετε ποτέ πια τη συσκευή, αφού βγάλετε το φις του αντάπτορα δικτύου (7) από τη πρίζα ρεύματος, συνιστάται να τη καταστήσετε μη λειτουργική κόβοντας το φις του καλωδίου του αντάπτορα δικτύου AC/DC (7).
- Μην μετακινείτε, σηκώνετε, κλίνετε ή κάνετε εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης του υγραντήρα όταν βρίσκεται σε λειτουργία ή είναι συνδεδεμένος με το ηλεκτρικό δίκτυο.
- Μην απορρίπτετε αυτό το προϊόν με τα κοινά απορρίμματα. Χρησιμοποιήστε τους ειδικούς κάδους ανακύκλωσης για τις ηλεκτρικές/ηλεκτρονικές συσκευές (ΑΗΗΕ), όπως απαιτούν οι ισχύοντες νόμοι και οδηγίες της Ε.Ε.
- Όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία, προσέχετε ιδιαίτερα, μην σηκώνετε τη μονάδα νεφελοποιητή (μετατροπέας) (6) του υγραντήρα και βεβαιώνεστε ότι είναι σωστά τοποθετημένη.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται για να είστε σίγουροι ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην διατηρείτε τον υγραντήρα με νερό στο εσωτερικό του, σε χώρους με ακραίες θερμοκρασίες (<5°C).
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ανάφλεξης μην περνάτε το ηλεκτρικό καλώδιο του αντάπτορα δικτύου AC/DC (7) κάτω από χαλιά ή κοντά από θερμάστρες, σόμπες και καλοριφέρ.
- Μην χρησιμοποιείτε αντάπτορες φις, πολύπριζα ή προεκτάσεις.
- Μην αγγίζετε τον μετατροπέα με χέρια ή εργαλεία.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Προκαταρκτικές ενέργειες και λειτουργία

- Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι τελείως καθαρή, ότι ο διακόπτης ανάμματος (2) βρίσκεται στη θέση σβηστός O και ότι το φις του αντάπτορα δικτύου AC/DC (7) δεν είναι συνδεδεμένο με το ηλεκτρικό δίκτυο (Εικ. A)
- Σηκώστε τη μονάδα νεφελοποιητή (μετατροπέας) (6) χρησιμοποιώντας τα σημεία λαβής (8) (Εικ.B)
- Γεμίστε το δοχείο νερού (5) με πόσιμο κρύο και καθαρό νερό ή απεσταγμένο νερό μέχρι την ενδεδειγμένη στάθμη MAX (9) (Εικ. C)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: χρησιμοποιείτε μόνο πόσιμο ή απεσταγμένο νερό, μην εισάγετε άλλα υγρά ή ουσίες. Μην προσθέτετε ποτέ καταπραϋντικό έλαιο στο νερό που περιέχει το δοχείο νερού (5), γιατί η συσκευή θα μπορούσε να υποστεί ανεπανόρθωτη ζημιά.

Επανατοποθετήστε τη μονάδα νεφελοποιητή (μετατροπέας) (6) επάνω στο δοχείο νερού (5)
Τοποθετήστε τη συσκευή στην επιλεγείσα περιοχή σε ύψος 70 -100 cm περίπου, τηρώντας τις προφυλάξεις που προσδιορίζονται στην παράγραφο "Ποειδοποιήσεις"
Συνδέστε το βύσμα του καλωδίου του αντάπτορα δικτύου AC/DC (7) με τον σύνδεσμο αντάπτορα δικτύου (3) που βρίσκεται πάνω στη συσκευή (Εικ. D), επομένως, συνδέστε το φις του αντάπτορα δικτύου AC/DC (7) με μία πρίζα ρεύματος του οικιακού δικτύου
Ανάψτε τη συσκευή πατώντας τον διακόπτη ανάμματος (2) – θέση "I", σ' αυτό το σημείο θα φωτιστεί η γαλάζια ενδεικτική λυχνία LED επισήμανσης ανάμματος συσκευής (1) (Εικ. E) και το νεφέλωμα θα αρχίσει να βγαίνει από το στόμιο εξόδου νεφελώματος (4)
Ο υγραντήρας είναι εξοπλισμένος με αισθητήρα στάθμης νερού. Όταν το νερό στο δοχείο (δεξαμενή) έχει εξαντληθεί, το κύκλωμα νεφελοποίησης σβήνει αυτόματα (λειτουργία stand-by) για την αποφυγή ζημιάς στον μετατροπέα, ενώ ο ανεμιστήρας της συσκευής παραμένει κανονικά σε λειτουργία. (9).

⚠ Προσοχή!!
Μην προσθέτετε ποτέ αλάτι, καταπραϋντικό έλαιο ή οποιαδήποτε άλλη ουσία στο νερό που περιέχει το δοχείο, γιατί η συσκευή θα μπορούσε να υποστεί ανεπανόρθωτη ζημιά.
Μην στρέφετε τη ροή του ατμού προς έπιπλα, κουρτίνες, ηλεκτρικές συσκευές ή προς οτιδήποτε άλλο είναι ευαίσθητο στο νερό και στην υγρασία.
Σβήνετε και αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το δίκτυο τροφοδοσίας όταν δεν χρησιμοποιείται ή δεν επιβλέπεται.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

⚠ Προσοχή!!
Πριν από τις εργασίες καθαρισμού/συντήρησης της συσκευής, σβήνετε πάντα την ίδια μέσω του διακόπτη αναμμένος I/σβηστός O (2) και βγάζετε το φις του αντάπτορα δικτύου AC/DC από τη πρίζα ρεύματος της ηλεκτρικής εγκατάστασης, για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Καθημερινός καθαρισμός:
Για να αποφύγετε/μειώσετε την ενδεχόμενη δημιουργία βακτηριδίων ή αλάτων, είναι απαραίτητο να καθαρίζετε καθημερινά τη συσκευή, σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες:
Σηκώστε τη μονάδα νεφελοποιητή (μετατροπέας) (6) μέσω των σημείων λαβής (8) του υγραντήρα από το δοχείο νερού (5).
Αδειάστε το υπόλοιπο νερό από το δοχείο νερού (5).
Γεμίστε το δοχείο νερού (5) με πόσιμο κρύο νερό, καθαρό ή απεσταγμένο.
Ξεπλένετε το δοχείο πολλές φορές στραγγίζοντας τελείως το νερό.
Αφού προηγουμένως έχετε αφαιρέσει το νερό, σκουπίστε προσεκτικά με ένα στεγνό πανί, περνώντας το απαλά ακόμα και πάνω από τη μονάδα νεφελοποιητή (μετατροπέας) (6).
Στη περίπτωση που η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, μετά τη καθημερινή καθαριότητα, στεγνώνετε αμέσως όλα τα τμήματα της συσκευής και στη συνέχεια την εναποθέτετε.

⚠ Προσοχή!!
Αποφεύγετε τον καθαρισμό του δοχείου νερού (5) με επιθετικά απορρυπαντικά, προϊόντα που χαράζουν, οινόπνευμα, διαλυτικά ή παρόμοια προϊόντα: το δοχείο νερού (5) θα μπορούσε να καταστραφεί.
Μην βάζετε τη συσκευή απευθείας κάτω από εκτόξευση νερού.
Κρατάτε το νερό μακριά από το ηλεκτρικό καλώδιο τροφοδοσίας και από τις σχάρες αερισμού.
Μην επιτρέψετε να μπει νερό στη κεφαλή της μονάδας νεφελοποιητή (μετατροπέας) (6), στη περίπτωση που συμβεί αυτό, πριν τη ξαναχρησιμοποιήσετε, τη πηγαίνετε σε ένα μεταπωλητή ή εξειδικευμένο τεχνικό για έλεγχο.
Μην λειαίνετε τον μετατροπέα με εργαλεία και μην χρησιμοποιείτε χημικά ή λειαντικά προϊόντα για να τον καθαρίσετε.

Εβδομαδιαίος καθαρισμός:
Εξωτερικός καθαρισμός της συσκευής:
Καθαρίζετε τα εξωτερικά τμήματα της συσκευής χρησιμοποιώντας ένα μαλακό, ελαφρώς υγρό πανί και κοινό υγρό απορρυπαντικό πιάτων. Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα που χαράζουν, επιθετικά απορρυπαντικά, οινόπνευμα, διαλυτικά ή παρόμοια προϊόντα γιατί οι επιφάνειες της συσκευής θα καταστραφούν ανεπανόρθωτα.

Καθαρισμός του δοχείου νερού
Κατά τη διάρκεια της κανονικής χρήσης της συσκευής, εξαιτίας των αλάτων που περιέχει το νερό θα μπορούσαν να δημιουργηθούν εναποθέσεις αλάτων επάνω στον μετατροπέα και στο δοχείο νερού (5). Αυτές οι εναποθέσεις αλάτων, θα μπορούσαν να δημιουργηθούν λιγότερο ή περισσότερο γρήγορα, βάσει του τύπου σκληρότητας του νερού και της συχνότητας χρήσης της συσκευής. Όσο μεγαλύτερη είναι η σκληρότητα του νερού τόσο πιο γρήγορα δημιουργούνται εναποθέσεις.
Οι εναποθέσεις αλάτων ελαττώνουν την απόδοση της συσκευής και θα μπορούσαν να εμποδίζουν την λειτουργία της, γι' αυτό πρέπει να αφαιρούνται τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα.
Μετά το πέρας του κανονικού καθημερινού καθαρισμού που πιο πάνω περιγράφεται, τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα, συνιστάται λοιπόν να εκτελείτε την απασβέστωση ως ακολούθως:
Επαναλάβετε τις ενέργειες που αναφέρονται στην παράγραφο "Καθημερινός καθαρισμός".
Ρίξτε στο δοχείο νερού (5) ένα διάλυμα νερού (προτιμότερο απεσταγμένο) και άσπρου ξιδιού σε ίσες αναλογίες, τόσο που να γεμίσει το ίδιο. Αφήστε το να δράσει τουλάχιστον για 4 ώρες (καλύτερα για μια νύχτα).
Ξεπλύνετε πολλές φορές με άφθονο πόσιμο νερό και σκουπίστε απαλά το δοχείο με ένα μαλακό πανί. Αν χρειαστεί επαναλάβετε τις ενέργειες που πιο πάνω αναφέρονται, μέχρι να αφαιρεθούν τελείως οι εναποθέσεις αλάτων.

⚠ Προσοχή!!
Μην βάζετε τη συσκευή απευθείας κάτω από εκτόξευση νερού.
Όταν ο υγραντήρας δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, μετά τον καθαρισμό, στεγνώνετε το δοχείο νερού (5) και τον μετατροπέα.
Κρατάτε το νερό μακριά από το ηλεκτρικό καλώδιο τροφοδοσίας και από τις σχάρες αερισμού.
Μην επιτρέψετε να μπει νερό στη κεφαλή της μονάδας νεφελοποιητή (6) της συσκευής, στη περίπτωση που συμβεί αυτό, πριν τη ξαναχρησιμοποιήσετε, τη πηγαίνετε σε ένα μεταπωλητή ή εξειδικευμένο τεχνικό για έλεγχο.
Μην λειαίνετε τον μετατροπέα με εργαλεία και μην χρησιμοποιείτε χημικά ή λειαντικά προϊόντα για να τον καθαρίσετε.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ

Πρόβλημα	Λύση
Αν ο υγραντήρας δεν λειτουργεί.	Ελέγξτε ότι το βύσμα του καλωδίου του αντάπτορα δικτύου AC/DC είναι βαλμένο σωστά στη σύνδεση του αντάπτορα δικτύου (3) και ότι αντάπτορας δικτύου AC/DC (7) είναι συνδεδεμένος με τη πρίζα ρεύματος. Ελέγξτε ότι ο διακόπτης αναμμένος I/σβηστός O (2) είναι στη θέση αναμμένος I. Ελέγξτε ότι υπάρχει νερό στο δοχείο και ότι βρίσκεται στη σωστή στάθμη (όχι κάτω από το ελάχιστο όριο).
Αν η ενδεικτική λυχνία LED επισήμανσης ανάμματος συσκευής (1) είναι αναμμένη και υπάρχει διαρροή αέρα χωρίς εκπομπή νεφελώματος.	Ελέγξτε αν υπάρχει εναπόθεση αλάτων επάνω στον αισθητήρα της στάθμης του νερού ή επάνω στον μετατροπέα. Ελέγξτε ότι υπάρχει νερό στο δοχείο και ότι βρίσκεται στη σωστή στάθμη (όχι κάτω από το ελάχιστο όριο).
Παράξενη οσμή.	Εκτελέστε τις κανονικές εργασίες καθαρισμού. Αερίστε το δοχείο νερού (5) σε ένα δροσερό χώρο για 12 ώρες.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ
Μοντ. UM550
Ονομαστικά χαρακτηριστικά αντάπτορα δικτύου AC/DC: 100-240 V~50/60Hz 0.5A
Output: 12V⎓ 1200 mA
Ονομαστική τάση τροφοδοσίας υγραντήρα: 12 V⎓
Απορροφούμενη ισχύς: 15W
Ειδικός αντάπτορας δικτύου AC/DC: ELY μοντ. SAW-1201200 (da confermare non appena ricevuti I documenti relative)
Συχνότητα υπερηχητικού μετατροπέα: 2.45 MHz
Χωρητικότητα δοχείου νερού: 0.79 L περίπου / 0,43 L ωφέλιμα
Ικανότητα νεφελοποίησης: 38 ml/h περίπου
Κατάλληλος για χώρους με ογκομετρία: 30m^3
Αυτονομία: 6 ώρες περίπου
Θόρυβος: κατώτερος από 40 dB
Τύπος συσκευής: συνεχής λειτουργία
Κατάταξη ασφαλείας: Τάξη II
Βάρος: 0.4 kg
Διαστάσεις: 120x120x120 mm

REF 00 000386 000 000

Περιβαλλοντικές συνθήκες αποθήκευσης:
Θερμοκρασία περιβάλλοντος: -40 ÷ +70 C°
Σχετική υγρασία: 10 %÷ 90 %

Δήλωση συμμόρφωσης CE:
Με τη παρούσα η Artsana S.p.A δηλώνει ότι αυτή η συσκευή, υγραντήρας μάρκας Chicco μοντ. UM550, συμφωνεί με τις βασικές απαιτήσεις και με τις άλλες σχετικές διατάξεις που καθορίζουν οι οδηγίες 2004/108/CE (ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα) και 2006/95/CE (ηλεκτρική ασφάλεια). Αντίγραφο της δήλωσης CE μπορεί να ζητηθεί από την Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (Co) Italy ή από την Elettroplastica S.p.A. Via Del Commercio, 1

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

διπλή μόνωση

Συσκευή σύμφωνη με τις βασικές απαιτήσεις των εφαρμόσιμων οδηγιών CE applicabili

ΠΡΟΣΟΧΗ!

οδηγίες χρήσης

Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

αποκλειστικά για εσωτερική χρήση

TR Soğuk buhar makinesi HUMI³

Paket içeriği

Nemlendirici
AC/DC adaptörü
Kullanım kılavuzu
Çevreye saygı bilinci çerçevesinde ürünün yapımında mümkün olduğu ölçüde geri dönüşümlü malzeme kullanılmıştır.

Ortamın doğru olarak nemlendirilmiş olması, burun mukozasının ve nefes solunum yollarının doğal koruyucu fonksiyonlarını muhafaza ederek, bakteri ve havayı kirleten maddelerden korumaya yardımcı olur.
Soğuk buhar makinesi HUMI ³ insan ve hayvan kulağının duymayacağı kadar yüksek frekansla (yüksek frekanslı ultrason) soğuk suyu buharlaştırarak çalışır. Soğuk buhar makinesi HUMI ³ çocukların bulunduğu ortamların nemlendirilmesi için idealdir: sessiz olduğundan uyku sırasında da çocuğunuzu rahatsız etmeden kullanılabilir; soğuk yöntemle buharlaştırma özelliği sayesinde yanık riskini de önlemektedir; ayrıca, küçük boyutlu olması da bir avantajdır. Enerji tüketimi çok düşük olup, sadece 15W'dır.

Çocuğunuzun sağlığı için, cihazı çalıştırmadan önce bulunduğu ortamın ısısını ve nemini aşağıdaki tabloda verilen ideal verileri ile karşılaştırınız ve bir Chicco higrometre ile ölçünüz.
Yaklaşık 18°/20° C sıcaklıkta

sağlıklı çocuk	40-60%.
soğuk algınlığı olan çocuk	60-70%
astımlı çocuk	35 - 50% (önleme amacıyla)

CHICCO ÇOCUĞUNUZA

- Ultrasonlu soğuk yöntemle suyu buharlaştırma sistemi
- Kompakt boyut
- Düşük enerji tüketimi garanti eder.

Açıklamalar (Resim A)

Cihazın açık olduğunu belirten led ışığı
Açık I /kapalı O düğmesi
Adaptör konektörü
Buhar çıkış ağızlığı
Su haznesi
Buhar üretici takımı (dönüştürücü)
AC/DC adaptörü
Tutma yerleri
Su seviyesi göstergesi MIN / MAX
Havalandırma ızgarası

Uyarılar

- Bu cihaz'ev ortamı için nemlendirici'amacıyla yaratıldı ve yalnızca bu amaçla kullanılmalıdır. Başka herhangi bir kullanım uygunsuz ve tehlikelidir. Artsana uygunsuz, hatalı ve mantıksız kullanımdan doğabilecek zararlardan sorumlu tutulamaz.
- Bu ürün oyuncak değildir. Cihazı ve AC/DC adaptörün kablosunu çocukların ulaşamayacağı yerde saklayınız.
- Cihazı ambalajından çıkardıktan sonra, hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz. Cihaza nakliye sırasında hasar meydana gelebilir. Hasar görürseniz cihazı kullanmayınız ve yetkili servise veya satıcınıza başvurunuz.
- Ambalaj malzemelerini (plastik torbalar, kutular, kartonlar vs.) çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayınız.
- Cihazı kullanmadan önce AC/DC ağ adaptörlerinin etiketindeki verilerin elektrik şebekenize uyup uymadığını kontrol ediniz.
- Cihazı yalnızca yetişkinler tarafından kolay erişebilir bir prize takınız.
- Cihazı hassas veya suya ve neme duyarlı yüzeyler üzerine yerleştirmeyiniz.
- Cihazı düz, sabit ve çocukların ulaşamayacağı bir yüzeye yerleştiriniz.
- Daha iyi bir kullanım için cihazı yerden yaklaşık 70 -100 cm yukarıda kalacak şekilde yerleştiriniz.
- Buhar çıkış ağızlığını mobilyalara, perdelere, duvarlara, elektrikli aletlere veya suya ve/veya neme hassas eşyalara doğru yönlen-

dirmemeye özen göstererek yerleştiriniz. Kullanım sırasında, buhar çıkış ağızlığı yakınındaki yüzey buharlaşan suyun birikmesi sonucunda ıslanabilir.

- Cihazın üst tarafında bulunan havalandırma ızgarasını (10) bezlerle veya başka herhangi bir eşya ile tıkamayınız. Dikkat! Havalandırma ızgarasını tıkamak iç elektrik devrelerinin aşırı ısınmasına yol açabilir.
- Su haznesini (5) yalnızca soğuk ve temiz içme suyu veya damıtılmış su ile doldurunuz.
- Su haznesindeki (5) suya asla tuz, balsamik yağ veya herhangi başka bir madde eklemeyiniz. Cihaz tamir edilemeyecek şekilde hasar görebilir.
- Cihaz içinde su olmadan açılmamalıdır. Cihazı açmadan önce daima içinde suyun bulunup bulunmadığını kontrol ediniz.
- Bu cihazın, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin denetimi altında olmadıkları takdirde, fiziksel, duyumsal ya da zihinsel kapasiteleri kısıtlı, veya bilgiden yoksun kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılması uygun değildir.
- Cihazı kullanmadığınız veya denetimsiz bıraktığınız zamanlarda daima adaptörün (7) fişini elektrik prizinden çıkarınız.
- Adaptörün (7) değiştirilmesi gerektiği takdirde yalnızca aynı tip ve aynı elektrik özelliklerine sahip bir adaptör kullanınız.
- Herhangi bir temizlik/bakım işlemine başlamadan önce daima cihazı söndürünüz, önce adaptörün (7) kablosunu elektrik prizinden, daha sonra adaptörün (7) kablosunu cihazın kendisinden ayırınız.
- Üretici tarafından öngörülmeyen/verilmeyen aksesuar, yedek parça veya başka parçaları kullanmayınız.
- Bu cihaz kullanıcı tarafından tamir edilebilen parçalar içermez. Cihaz sadece özel aletler yardımıyla açılabilir. Olası her tamir işlemi yalnızca teknik bakımdan ehil personel veya Artsana S.p.A. tarafından yetkilendirilmiş kuruluşlar tarafından yapılmalıdır.
- Her türlü elektrikli cihazın kullanımı bazı temel ilkelere uyulmasını gerektirir:
  - Cihaza asla nemli veya ıslak ellerle dokunmayınız.
  - Elektrik prizinden çıkarmak için asla adaptörün kablosunu çekmeyiniz.
  - Cihazı aşırı hava koşullarına (yağmur, güneş vs.) maruz bırakmayınız.
  - Cihazı, adaptörü (7) ve adaptörün kablosunu ısı kaynaklarından uzak tutunuz.
  - Cihazı asla suya veya başka bir sıvıya daldırmayınız.
  - Cihazın hasar görmesi ve/veya iyi çalışmaması halinde, adaptörün (7) fişini prizden çıkararak kapatınız, cihaza dokunmaya veya tamir etmeye çalışmayınız ve satın aldığınız mağazaya veya yetkili servis personeline başvurunuz.
  - Cihazın kaza ile suya düşmesi durumunda kullanmayınız, cihaza dokunmadan önce evinizin elektrik şebekesinin ana şalterini indirerek elektriği kesiniz ve adaptörün (7) kablosunu prizden çıkarınız. Suya düşen cihazı daha sonra da kullanmayarak satın aldığınız mağazaya veya Artsana S.p.A. tarafından yetkilendirilmiş bir bakım servisine başvurunuz.
- Cihaz çalışırken cihazı açmayınız ve yerini değiştirmeyiniz.
- Cihazı her kullanımdan sonra dikkatlice temizleyip kurutunuz.
- Cihazı uzun süre kullanmadıysanız, tekrar kullanmadan önce su haznesini suyla çalkalayınız ve kurutunuz.
- Cihazı kullanmadan önce aşağıdaki parçaları temiz ve soğuk içme suyuyla temizlemeniz tavsiye edilir: buhar üretici takımı (dönüştürücü) (6), su haznesi (5) ve buhar çıkış ağızlığı (4).
- Cihazı bir daha kullanmamaya karar verdiğiniz takdirde, adaptörün (7) fişini elektrik prizinden çıkardıktan sonra, adaptörün (7) ucunu keserek kullanılmaz duruma getirilmesi önerilir.
- Cihaz çalışırken veya elektrik şebekesine takılı olduğu zaman, yerini değiştirmeyiniz, kaldırmayınız, eğmeyiniz veya temizlik ve bakım işlemlerini yapmayınız.
- Cihazı normal çöpe atmayınız, yürürlükteki yasalar ve AB direktiflerince elektrikli/elektronik cihazları için öngörülen şartlara (RAEE) göre özel atık olarak ayrı atınız veya toplama noktalarına götürünüz.
- Cihaz çalışırken daima son derece dikkatli olunuz, nemlendiricinin buhar üretici takımını (dönüştürücüyü) (6) kaldırmayınız ve doğru şekilde yerleştirilmiş olduğundan emin olunuz.
- Cihazla oynamalarına engel olmak için ço-

cukları denetimsiz bırakmayınız.
- İçinde su bulunan nemlendirici cihazını aşırı soğuk ortamlarda tutmayınız (<5°C).
- Yangın tehlikesini önlemek için, adaptörün (7) kablosunu halıların altından veya soba, radyatör ve kaloriferlerin yanından geçirmeyiniz.
- Çoklu priz veya uzatma kablosu kullanmayınız.
- Dönüştürücüye ellerle veya aletlerle dokunmayınız.

KULLANIM

Kullanım öncesi hazırlık ve çalıştırma

Cihazın temiz olduğunu, açma düğmesinin (2) kapalı (O konumunda) olduğunu ve AC/DC adaptörün (7) fişinin elektrik şebekesine bağlı olmadığını kontrol ediniz (Resim A).
Tutma yerlerini (8) kullanarak buhar üretici takımını (dönüştürücüyü) (6) kaldırınız (Resim B).
Su haznesini (5) belirtilen MAX seviyesine (9) kadar soğuk ve temiz içme suyu veya damıtılmış suyla doldurunuz (9) (Resim C).

⚠ DİKKAT: sadece içme suyu veya damıtılmış su kullanınız, başka sıvı veya madde eklemeyiniz.
Su haznesinde (5) bulunan suya asla balsamik yağ eklemeyiniz. Cihaz tamir edilemeyecek şekilde hasar görebilir.

Buhar üretici takımını (dönüştürücüyü) (6) tekrar su haznesinin (5) üzerine yerleştiriniz
"Uyarılar" bölümünde belirtilen önlemlere uyarak, cihazı seçilen alanda yaklaşık 70 -100 cm yüksekliğe yerleştiriniz.
Adaptör (7) kablosunun ucunu cihazın üzerindeki adaptör konektörüne (3) takınız (Resim D) ve adaptörün kablosunun (7) fişini bir elektrik prizine takınız.
Açma düğmesine (2) basarak – "I" konumuna getirerek, cihazı açınız; cihazın açık olduğunu belirten mavi LED ışığı (1) yanacaktır (Resim E) ve buhar çıkış ağızlığından (4) buhar çıkmaya başlayacaktır.
Nemlendirici cihazı suyun seviyesini ölçen sensöre sahiptir. Su haznesinin suyu bittiğinde, dönüştürücünün arızalanmasını önlemek için su buharlaştırma mekanizması otomatik olarak durur (stand by fonksiyonu), fakat cihazın havalandırması çalışmaya devam eder. (9).

⚠ Dikkat!!
Su haznesinde bulunan suya asla tuz, balsamik yağ veya herhangi başka bir madde eklemeyiniz. Cihaz tamir edilemeyecek şekilde hasar görebilir.
Buhar çıkış ağızlığını mobilyalara, perdelere, elektrikli aletlere veya suya ve/veya neme hassas eşyalara doğru yönlendirmeyiniz.
Cihazı kullanmadığınız veya denetimsiz bıraktığınız zamanlarda daima fişini elektrik prizinden çıkarınız.

GÜVENLİK VE BAKIM

⚠ Dikkat!!
Herhangi bir temizlik/bakım işlemine başlamadan önce cihazı açma/kapama düğmesi (2) aracılığıyla daima söndürünüz ve elektrik şok tehlikesini önlemek için adaptörün kablosunu elektrik prizinden çıkarınız.

Günlük temizlik:

Olası bakteri veya kireç oluşumunu önlemek/azaltmak için, cihazın aşağıda tarif edildiği gibi her gün temizlenmesi gerekir:
Tutma yerlerini (8) kullanarak buhar üretici takımını (dönüştürücüyü) (6) kaldırarak su haznesinden (5) çıkarınız.
Su haznesini (5) boşaltınız.
Su haznesini (5) soğuk ve temiz içme suyu veya damıtılmış suyla doldurunuz.
İçindeki suyu tamamen akıtıp birkaç defa çalkalayınız.
Suyu boşaldıktan sonra, su haznesini ve buhar üretici takımını (dönüştürücüyü) (6) kuru bir bezle dikkatlice kurulayınız.
Cihaz uzun süre kullanılmayacaksa, günlük temizlikten sonra cihazın her tarafını hemen kurulayınız ve yerine kaldırınız.

⚠ Dikkat!!
Su haznesinin (5) temizliği için sert deterjan, aşındırıcı maddeler, alkol, çözücü veya benzer maddeler kullanmayınız, su haznesi (5)

zarar görebilir.
Cihazı akar suyun altına tutmayınız.
Elektrik kablosunu ve havalandırma ızgarasını sudan uzak tutunuz.
Buhar üretici takımının (dönüştürücünün) (6) üst tarafına su girmemesine dikkat ediniz; eğer su girdiyse, cihazı tekrar kullanmadan önce kontrol edilmesi için satın aldığınız mağazaya veya yetkili servis personeline başvurunuz.
Dönüştürücüyü aletlerle kazımayınız ve temizlemek için kimyasal veya aşındırıcı maddeler kullanmayınız.

Haftalık temizlik:
Cihazın dış temizliği:
Cihazın dış kısımlarını su ve sıvı bulaşık deterjanı ile hafif ıslatılmış yumuşak bir bez ile temizleyiniz. Aşındırıcı madde, sert deterjan, alkol, çözücü veya benzer maddeler kullanmayınız. Cihazın yüzeyi tamir edilemeyecek şekilde hasar görebilir.

Su haznesinin temizliği
Cihazın normal çalışması sırasında, suyun içerdiği madensel tuzlar nedeniyle dönüştürücü üzerinde ve su haznesinde (5) kireç birikimi oluşabilir. Bu birikme kullanılan suyun sertliği ve cihazın ne kadar sık kullanıldığı ile bağlantılı olarak çabuk veya yavaş olabilir. Kullanılan su ne kadar sert olursa birikim de o kadar sık oluşur.
Kireç birikimi cihazın performansını etkiler ve çalışmasını önleyebilir. Bu nedenle kireç birikiminin en azından haftada bir kez çözülmesi tavsiye edilir.
Yukarıda belirtilen günlük temizliği sonrasında, haftada en az bir defa, aşağıda tarif edildiği gibi kireç çözülme işleminin yapılması önerilir:
"Günlük temizlik" paragrafında belirtilen işlemleri tekrar ediniz.
Su haznesini (5) aynı ölçüde su (tercihen damıtılmış su) ve beyaz sirke ile hazırlanmış solüsyonla doldurunuz. En az 4 saat (tercihen bir gece) bırakınız.
Daha sonra içme suyu ile birkaç defa çalkalayıp iyice durulayınız ve yumuşak bir bezle kurulayınız. Gerekirse aynı işlemi kireç tamamen yok olana kadar tekrarlayınız.

⚠ Dikkat!!
Cihazı direkt olarak akar suyun altına tutmayınız.
Cihazı uzun uzun süre kullanmayacaksanız, temizledikten sonra, su haznesini (5) ve dönüştürücüyü kurulayınız.
Elektrik kablosunu ve havalandırma ızgarasını sudan uzak tutunuz.
Buhar üretici takımının (dönüştürücünün) (6) üst tarafına su girmemesine dikkat ediniz; eğer su girdiyse, cihazı tekrar kullanmadan önce kontrol edilmesi için satın aldığınız mağazaya veya yetkili servis personeline başvurunuz.
Dönüştürücüyü aletlerle kazımayınız ve temizlemek için kimyasal veya aşındırıcı maddeler kullanmayınız.

SORUN GİDERME

Sorun	Çözüm
Nemlendirici çalışmıyor	Adaptör kablosunun ucu konektöre (3) bağlı olduğunu ve adaptörün (7) prize takılı olduğunu kontrol ediniz. Açık I /kapalı O düğmesinin (2) açık (I konumunda) olduğunu kontrol ediniz. Su haznesinde suyun olup olmadığını ve su seviyesinin yeterli olduğunu kontrol ediniz (su minimum seviyenin üstünde olmalıdır).
LED güç ışığı (1) açık ve hava çıkıyor ancak buğu gelmiyor	Su seviyesi göstergesi veya dönüştürücünün üzerinde kireç birikip birikmediğini kontrol ediniz. Su haznesinde suyun olup olmadığını ve su seviyesinin yeterli olduğunu kontrol ediniz (su minimum seviyenin üstünde olmalıdır).
Kötü koku	Normal temizlik işlemlerini yapınız. Su haznesini (5) serin bir yerde 12 saat havalandırınız.

TEKNİK BİLGİ

Mod. UM550
AC/DC adaptörü nominal özellikleri: 100-240 V~ 50/60Hz 0.5A Output: 12V⎓ 1200 mA
Nemlendirici güç kaynağı nominal gerilim: 12 V⎓
Emilen güç: 15W
AC/DC adaptörü: ELY mod. SAW-1201200 (da confermare non appena ricevuti I documenti relative)
Ultrasonlu dönüştürücü frekansı: 2.45 MHz
Su haznesi kapasitesi: yaklaşık 0.79 L / kullanılabilir 0,43 L
Buharlaştırma kapasitesi: yaklaşık 38 ml/h
Uygulama alanı: 30m^3
Dolu depo ile özerk çalışma: yaklaşık 6 saat
Gürültü : 40 dB'den az
Cihaz türü: devamlı çalışma
Güvenlik sınıflandırması: Sınıf II
Ağırlık: 0.4 kg
Boyutlar: 120x120x120 mm
İtalya'daki Tüketici Danışma Ücretsiz Hattı:

REF 00 000386 000 000

Muhafaza şartları:
Ortam sıcaklığı: -40 ÷ +70 C°
Bağıl nem aralığı: %10 ÷ %90

Uygunluk beyanı:
Artsana S.p.A. Chicco mod. UM550 buhar cihazının 2004/108/CE (elektromanyetik uyumluluk) ve 2006/95/CE (elektrik güvenliği) AB yönetmeliklerinin temel standartlarına ve diğer ilgili koşullarına uygun olduğunu beyan eder. AB Uygunluk belgesinin sureti Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (Co) İtalya adresinden talep edilebilir.

İŞARETLER

çift koruma izolasyonlu cihaz

İlgili AB direktiflerine uygun cihaz

DİKKAT!

kullanım kılavuzu

Kullanım kılavuzunu okuyunuz

yalnızca kapalı alanda kullanıma yönelik

RU

Увлажнитель воздуха холодного типа HUMI³

Содержимое упаковки

Увлажнитель
Сетевой адаптер ПРТ/ПСТ
Инструкция по эксплуатации
Следуя политике бережного отношения к окружающей
среде, в некоторых случаях был использован
рекуперируемый упаковочный материал.

Правильно увлажненное помещение помогает поддерживать естественные защитные функции слизистой оболочки носа и дыхательных путей, обеспечивая более надежную защиту от бактерий и загрязняющих частиц.
Увлажнитель холодного типа HUMI во время работы распыляет холодную воду посредством высокочастотной вибрации, не воспринимаемой слухом человека и домашних животных (высокочастотный ультразвук). Увлажнитель холодного типа HUMI идеально подходит для увлажнения помещений, в которых пребывают дети: он отличается бесшумностью, следовательно, его использование возможно также и во время сна ребенка; благодаря холодному распылению сводится на нет опасность ожогов; кроме того, благодаря минимальным габаритам, возможно его размещение на тумбочке или на небольшой полке. Незначительное потребление энергии: только 15 Вт.
Заботясь о здоровье ребенка, перед включением увлажнителя внимательно проверьте температуру и относительную влажность в помещении, где он находится, следуя приведенным в таблице показателям и сравнивая их с замерами гигрометром Chicco.
При температуре примерно 18°/20° С

Здоровый ребенок	40-60%.
Ребенокспростудными заболеваниями	60-70%
Ребенок с астмой	35 - 50% (в профилактических целях)

CHICCO ГАРАНТИРУЕТ ТВОЕМУ РЕБЕНКУ

- Выход холодного пара посредством ультразвуковой системы распыления
- Минимальные габариты
- Низкое энергопотребление

Спецификация (Рис. А)

1) Индикатор, сигнализирующий о включении аппарата
2) Переключатель I /O (Вкл./Выкл)
3) Разъем для сетевого адаптера:
4) Отверстие для выхода пара
5) Емкость для воды
6) Блок распыления (преобразователь)
7) Сетевой адаптер ПРТ/ПСТ
8) Точки для подъема
9) Индикатор уровня воды MIN / MAX (МИН/МАКС)
10) Вентиляционная решетка

Меры предосторожности

- Данный прибор должен использоваться только по назначению: в качестве увлажнителя жилых помещений. Любое другое использование считается неправильным и опасным. Artsana не несет ответственности за возможный ущерб, возникший по причине неправильного или неразумного использования.
- Данное изделие – не игрушка. Держите прибор и шнур питания сетевого адаптера вдали от детей.
- После того, как прибор будет извлечен из упаковки, убедитесь в отсутствии видимых повреждений, которые могли произойти во время транспортировки. В случае сомнений не пользуйтесь прибором и обратитесь только к квалифицированному персоналу или в магазин, где было приобретено изделие.
- Держите все компоненты упаковки (пластиковые пакеты, коробки, картон и пр.) в недоступном для детей месте.
- Перед тем, как подсоединять прибор, убедитесь в том, что технические характеристики питания, приведенные на табличке сетевого адаптера, соответствуют Вашей электрической сети.
- Подсоединяйте прибор к легко доступной, но только для взрослых, электрической розетки.
- Не ставьте прибор на хрупкие или чувствительные к воде и влаге поверхности
- Ставьте прибор только на ровные и устойчивые поверхности, недоступные для детей.

- Для оптимальной работы прибора следует установить его на высоте не менее 70 -100 см от пола.
- Не направьте отверстия, из которых распыляется вода, в сторону мебели, портьер, стенок, электрической аппаратуры и чувствительных к воде и/или влаге предметов. При нормальной работе прибора поверхности, находящиеся вблизи отверстия с выходом пара, могут оказаться влажными.
- Не закрывайте вещами и посторонними предметами вентиляционные решетки (10), расположенные в верхней части прибора. Внимание! Это может привести к опасному перегреву внутренних электрических цепей.
- Заполняйте емкость для воды (5) только питьевой холодной, чистой водой или дистиллированной водой.
- Никогда не добавляйте соли, ароматические масла или другие вещества в находящуюся в емкости воду (5), это может навсегда вывести прибор из строя.
- Запрещается включать прибор, не заполнив его водой. Перед включением прибора обязательно проверяйте наличие в нем воды .
- Данный прибор не подходит для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, умственными возможностями или с трудностями восприятия, или без опыта и знаний, если только они не были должным образом проинструктированы и обучены пользованию прибором лицом, ответственным за их безопасность.
- Никогда не оставляйте вилку сетевого адаптера (7) включенной в электрическую розетку, если прибор не работает или оставлен без внимания.
- Заменять сетевой адаптер (7) можно только на адаптер аналогичного типа, с теми же электрическими характеристиками.
- Перед проведением любой операции по очистке или уходу за изделием убедитесь в том, что прибор выключен, вслед за чем извлеките вилку сетевого адаптера (7) из электрической розетки и отсоедините разъем шнура сетевого адаптера (7) от прибора.
- Не используйте непредусмотренные или не поставляемые производителем принадлежности, запчасти или компоненты.
- Данный прибор не содержит частей, которые пользователь может самостоятельно починить. Вскрытие прибора возможно только с помощью специальных инструментов. Любой ремонт должен производиться только квалифицированным персоналом или в сервисных центрах, уполномоченных Artsana S.p.A.
- Использование любого электрического аппарата требует соблюдения некоторых простых правил:
  - Ни в коем случае не касайтесь прибора мокрыми или влажными руками
  - Не тяните за шнур сетевого адаптера, вынимая вилку из розетки
  - Не подвергайте прибор воздействию атмосферных агентов (дождя, солнца и пр.)
  - Держите прибор и шнур питания сетевого адаптера (7) вдали от источников тепла
  - Ни в коем случае не погружайте прибор в воду или в другую жидкость
  - В случае неисправности и/ или плохой работы прибора, выключите его, вынув вилку сетевого адаптера (7) из электрической розетки, не пытайтесь самостоятельно починить изделие, обратитесь за помощью к квалифицированному персоналу или в магазин, где прибор был приобретен.
  - Не прикасайтесь к прибору, если он случайно упадет в воду; в этом случае немедленно отключите электричество, опуская рычаг главного выключателя электрической установки Вашего дома, и выньте вилку сетевого адаптера (7) из электрической розетки, прежде чем прикасаться к прибору. Не используйте в дальнейшем прибор и обратитесь за помощью к квалифицированному персоналу или к продавцу.
- Не открывайте и не перемещайте увлажнитель во время его работы.
- После каждого цикла работы необходимо тщательно очистить и высушить прибор.
- Если прибор не используется длительное время, перед использованием необходимо ополоснуть и высушить емкость для воды.
- Перед началом работы прибора рекомендуется тщательно ополоснуть питьевой холодной и чистой водой следующие части: блок распыления (преобразователь) (6), емкость для воды (5) и отверстие для выхода пара (4).
- Если Вы решите больше не использовать прибор, рекомендуется, после извлечения вилки сетевого адаптера (7) из электрической розетки, привести его в нерабочее состояние, отрезав штепсель шнура сетевого адаптера (7).
- Не передвигайте, не поднимайте, не наклоняйте увлажнитель воздуха и не выполняйте операции по его очистке или уходу,

когда он работает или когда он подключен к электрической сети.
- Данное изделие не должно утилизироваться вместе с бытовыми отходами, он подлежит дифференциальному сбору для переработки в качестве электрической/электронной аппаратуры (RAEE), в соответствии с действующими законами и директивами CE.
- Во время работы прибора требуется особая осторожность, запрещается поднимать блок распыления (преобразователь) (6) увлажнителя. Необходимо убедиться в его правильном расположении
- Дети должны быть под присмотром, для гарантии того, что они не играют с изделием.
- Не держите увлажнитель воздуха в помещениях с предельной температурой (<5°C)
- Во избежание риска возгорания не прокладывайте электрический шнур сетевого адаптера (7) под коврами или вблизи радиаторов, обогревателей и батарей.
- Не используйте переходники, двойники/тройники и/или удлинители.
- Не касайтесь преобразователя руками или инструментами.

СПОСОБ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Подготовительные операции и работа
Убедитесь в том, что прибор является чистым, что выключатель (2) находится в положении выключения O и что вилка сетевого адаптера (7) не подключена в электрическую розетку (Рис. A)
Приподнимите блок распыления (преобразователь) (6), используя точки подъема (8) (Рис.B)
Заполните емкость (5) питьевой холодной и чистой водой или дистиллированной водой до уровня MAX (9) (Рис. C)

⚠ ВНИМАНИЕ! используйте только питьевую или дистиллированную воду, не наливайте посторонние жидкости и не засыпайте посторонние вещества. Никогда не добавляйте ароматические масла или другие вещества в находящуюся в емкости воду (5), это может навсегда вывести прибор из строя.

Установите блок распылителя (преобразователь) (6) на емкости с водой (5)
Расположите прибор в выбранном месте приблизительно на высоте 70 -100 см, придерживаясь указаний из параграфа «Меры предосторожности»
Подключите штепсель сетевого адаптера (7) к разъему для сетевого адаптера (3) на приборе (Рис. D), затем вставить вилку сетевого адаптера (7) в бытовую розетку электрического питания
Включите прибор с помощью переключателя (2) – установив его в положение «I»; загорается голубой светодиод, свидетельствующий о включении прибора (1) (Рис. E), и пар начинает выходить из специальных отверстий (4)
Увлажнитель оснащен датчиком уровня воды. Если запасы воды в емкости подходят к концу, контур распыления выключится автоматически (в дежурный режим), чтобы предотвратить повреждение преобразователя, в это же время вентилятор аппарата продолжит свою работу (9).

⚠ Внимание!!
Никогда не добавляйте соли, ароматические масла и другие вещества в находящуюся в емкости воду, это может навсегда вывести прибор из строя.
Следите, чтобы выходящий пар не был направлен на мебель, портьеры, электрическую аппаратуру или другие предметы, чувствительные к воде или к влаге.
Если прибор не используется или остается без присмотра, выключите его и выньте вилку из электрической розетки.

БЕЗОПАСНОСТЬ И УХОД

⚠ Внимание!
Перед выполнением операций по очистке и уходу всегда выключайте прибор с помощью выключателя I/O (Вкл/Выкл) (2) и вынимайте вилку сетевого адаптера из электрической розетки, чтобы предотвратить поражение электрическим током.

Ежедневная очистка:
С целью избежать или сократить образование бактерий или известкового налета, необходимо ежедневно очищать прибор следующим образом:
Приподнимите блок распыления (преобразователь) (6), используя точки подъема (8) на увлажнителе и снимите его с емкости с водой (5).
Опорожните емкость (5) от остатков воды.
Заполните емкость для воды (5) питьевой холодной и чистой или дистиллированной

водой.
Ополосните несколько раз, полностью выливая воду.
Удалив остатки воды, тщательно протрите сухой тканью прибор, не забыв о блоке распылителя (преобразователе) (6).
В случае, если прибор не используется продолжительное время, после ухода за ним высушите сразу все его части, затем уберите на хранение.

⚠ Внимание!
Не используйте для очистки емкости с водой (5) агрессивные моющие средства, абразивные материалы, спирт, растворители и подобные вещества: это может привести к повреждению емкости для воды (5).
Не подставляйте прибор под струи воды
Следите, чтобы шнур питания и вентиляционные решетки находились вдали от воды.
Следите, чтобы вода не попала в верхнюю часть узла распыления (преобразователя) (6); если это произошло, не используйте прибор и обратитесь за помощью к продавцу или к квалифицированному специалисту.
Не скребите преобразователь инструментами и не пользуйтесь химическими или абразивными веществами для ухода за ним.

Еженедельная очистка:

Внешняя очистка прибора:
Внешние части прибора можно чистить, используя мягкую ткань, слегка увлажненную в воде и моющем средстве для посуды. Не используйте абразивные средства, агрессивные моющие средства, спирт, растворители или подобные вещества, поскольку поверхности прибора могут повредиться непоправимым образом.

Чистка емкости для воды
При нормальном использовании прибора находящиеся в воде соли могут создавать известковые налеты на преобразователе и в емкости для воды (5). Проявление таких налетов зависит от жесткости воды и от частоты использования прибора. Чем жестче вода, тем быстрее образовывается налет.
Налеты отрицательно сказываются на работе прибора и его характеристиках, поэтому рекомендуется удалять их еженедельно.
По окончании обычной дневной очистки, описанной выше, рекомендуется проводить декальцифицирование хотя бы один раз в неделю следующим образом:
Повторите операции, описанные в параграфе «Ежедневная очистка».
Заполните емкость для воды (5) раствором воды (желательно дистиллированной) и винного уксуса в одинаковых пропорциях. Оставьте на 4 часа (лучше на ночь).
Ополосните емкость несколько раз питьевой водой и аккуратно вытрите насухо мягкой тканью. При необходимости повторите вышеописанные операции до полного удаления отложений.

⚠ Внимание!
Не подставляйте прибор под струи воды
В случае, если прибор не используется продолжительное время, после ухода за ним высушите емкость для воды (5) и преобразователь.
Следите, чтобы шнур питания и вентиляционные решетки находились вдали от воды.
Следите, чтобы вода не попала в верхнюю часть узла распыления (6) прибора; если это произошло, не используйте прибор и обратитесь за помощью к продавцу или к квалифицированному специалисту.
Не скребите преобразователь инструментами и не пользуйтесь химическими или абразивными веществами для ухода за ним.

ПРОБЛЕМЫ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

Проблема	Решение
Увлажнитель не работае	Проверьте, правильно ли вставлен ли штепсель шнура сетевого адаптера в разъем для сетевого адаптера (3), а вилка сетевого адаптера (7) в электрическую розетку. Проверьте, установлен ли переключатель I/O (2) в положение включения I. Проверьте, чтобы вода в емкости находилась на правильном уровне (не ниже минимального уровня)
Включенный светодиод сигнализирует о работающем приборе (1), а воздух выходит без пара	Проверьте, нет ли известкового налета на датчике уровня воды или на преобразователе. Проверьте, чтобы вода в емкости находилась на правильном уровне (не ниже минимального уровня)
Странный запах	Выполните обычные операции по очистке. Проветрите емкость для воды (5), оставив ее в прохладном месте на 12 часов.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Мод. UM550
Номинальные характеристики сетевого адаптера ПРТ/ПСТ: 100-240 В~50/60Гц 0,5A на выходе 12В⎓ 1200 мА
Номинальное напряжение питания увлажнителя: 12 В⎓
Поглощаемая мощность: 15Вт
Сетевой адаптер ПРТ/ПСТ: ELY мод. SAW-1201200 (da confermare non appena ricevuti I documenti relative)
Частота ультразвукового преобразователя: 2,45 мГц
Вместимость емкости для воды: Прибл. 0,79 л / полезные 0,43 л
Мощность распыления: приблиз. 38 мл/ч
Подходит для помещений с волюметрией: 30mi
Работа в автономном режиме: приблиз. 6 часов
Шум: ниже 40 дБ
Тип прибора: непрерывного режима работы
Классификация безопасности: Класс II
Вес: 0,4 кг
Габаритные размеры: 120x120x120 мм
REF 00 000386 000 000

Условия для хранения:
Температура в помещении: -40 ч +70 С°
Umidita relativa: 10 %ч 90 %

Настоящим Artsana S.p.A заявляет, что данный прибор – увлажнитель воздуха марки Chicco мод. UM550 соответствует основным требованиям и другим соответствующим положениям, установленным директивами 2004/108/CE (электромагнитная совместимость) и 2006/95/CE (электрическая безопасность). Копию декларации CE можно запросить у Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (Co) Italy

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

двойная изоляция

Прибор соответствует основным требованиям действующих директив CE

ВНИМАНИЕ!

Инструкция по эксплуатации

Прочтите руководство с инструкциями

только для использования внутри помещений

(IT) Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU 2002/96/EC.
Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta delle sanzioni amministrative di cui al D.lgs. n. 22/1997 (art.50 e seguenti del D.lgs 22/97).Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

(GB) This product complies with EU Directive 2002/96/EC.
The crossed bin symbol on the appliance indicates that the product, at the end of its life, must be disposed of separately from domestic waste, either by taking it to a separate waste disposal site for electric and electronic appliances or by returning it to your dealer when you buy another similar appliance. The user is responsible for taking the appliance to a special waste disposal site at the end of its life. If the disused appliance is collected correctly as separate waste, it can be recycled, treated and disposed of ecologically; this avoids a negative impact on both the environment and health, and contributes towards the recycling of the product's materials. For further information regarding the waste disposal services available, contact your local waste disposal agency or the shop where you bought the appliance.

(F) Ce produit est conforme à la Directive EU 2002/96/EC.
Le symbole de la poubelle barrée sur l'appareil indique que ce produit, à la fin de sa propre vie utile, devra être traité séparément des autres déchets domestiques ; il faudra donc l'apporter dans un centre de collecte sélective pour les appareillages électriques et électroniques, ou bien le remettre au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareillage équivalent. L'utilisateur est responsable du retour de l'appareil, à la fin de sa vie, aux structures de collecte appropriées. Une collecte sélective adéquate, visant à envoyer l'appareil que l'on n'utilise plus au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement, contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé, et favorise le recyclage des matériaux dont le produit est composé. Pour obtenir des renseignements plus détaillés sur les systèmes de collecte disponibles, s'adresser au service local d'élimination des déchets, ou bien au magasin où l'appareil a été acheté.

(D) Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2002/96/EC.
Die durchgestrichene Abfalltonne, die auf diesem Gerät abgebildet ist, bedeutet, dass dieses Produkt nach dem Ende seiner Betriebszeit getrennt von den Haushaltsabfällen zu entsorgen ist. Entweder sollte es an einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Altgeräte abgegeben werden oder, bei Kauf eines neuen Geräts, dem Verkäufer zurückgegeben werden. Der Verbraucher ist in jedem Falle verantwortlich für die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts nach Ende der Betriebszeit. Nur bei Abgabe des Geräts an einer geeigneten Sammelstelle ist es möglich das Produkt so zu verarbeiten, zu recyceln und umweltgerecht zu entsorgen, dass einerseits Werkstoffe und Materialien wieder verwendet werden können und andererseits negative Folgen für Umwelt und Gesundheit ausgeschlossen werden. Nähere Auskunft bekommen Sie bei ihrem örtlichen Amt für Abfallentsorgung oder in der Verkaufsstelle dieses Geräts.

(E)Este producto es conforme a la Directiva 2002/96/EC.
El símbolo de la papelera barrada que se encuentra en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, deberá eliminarse separadamente de los desechos domésticos y por lo tanto deberá entregarse a un centro de recogida selectiva para aparatos eléctricos y electrónicos o al vendedor cuando compre un nuevo aparato similar. El usuario es responsable de entregar el aparato agotado a las estructuras apropiadas de recogida. La adecuada recogida selectiva para el envío sucesivo del aparato fuera de uso al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación compatible con el ambiente, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y en la salud y favorece el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el producto. Para informaciones más detalladas inherentes a los sistemas de recogida disponibles, diríjase al servicio local de eliminación de desechos, o a la tienda donde compró el aparato.

(P) Este produto é conforme à Directiva EU 2002/96/EC.
O símbolo do lixo com a barra contido no aparelho indica que o produto, ao terminar a própria vida útil, deve ser eliminado separadamente dos lixos domésticos, e deve ser levado a um centro de recolha diferenciada para aparelhagens eléctricas e electrónicas ou entregue ao revendedor onde for comprada uma nova aparelhagem equivalente. O utente é responsável pela entrega do aparelho às estruturas apropriadas de recolha no fim da sua vida útil. A recolha apropriada diferenciada para o posterior encaminhamento do aparelho inutilizado à reciclagem, ao tratamento e à eliminação compatível com o ambiente, contribui para evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde e facilitar a reciclagem dos materiais com os quais o produto é composto.Para informações mais detalhadas inerentes aos sistemas de recolha disponíveis, procure o serviço local de eliminação de lixos, ou dirija-se à loja onde foi efectuada a compra.

(NL) Dit product is conform de EU-richtlijn 2002/96/EC.
Het symbool met de doorstreepte vuilnisbak op het apparaat geeft aan dat het product op het einde van zijn levenscyclus afzonderlijk van het gewoon huishoudelijk afval moet worden afgedankt en hiervoor naar een centrum voor gescheiden afvalophaling voor de recyclage van elektrische en elektronische apparatuur wordt gebracht of wordt terugbezorgd aan de verkoper op het moment waarop een nieuw gelijkaardig apparaat wordt aangekocht. De gebruiker is er verantwoordelijk voor het apparaat op het einde van de levenscyclus naar een structuur voor afvalophaling te brengen. De correcte gescheiden afvalophaling met het oog op de daaropvolgende recyclage, verwerking en milieuvriendelijke afdanking van het apparaat draagt bij tot het voorkomen van mogelijke negatieve invloeden op het milieu en de gezondheid en bevordert de recyclage van de materialen waaruit het product is samengesteld. Voor meer gedetailleerde informatie over de recyclage van dit product en de beschikbare ophaalsystemen, wendt u zich tot de lokale dienst voor afvalophaling of de winkel waar u het product hebt gekocht.

(GR) Το προϊόν αυτό είναι σύμφωνο με τον Ευρωπαϊκό Κανονισμό 2002/96/EC
Το σύμβολο με τον διαγραμμένο κάδο που υπάρχει στη συσκευή υποδεικνύει ότι το προϊόν, στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του πρέπει να διατίθεται ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίματα και να μεταφέρεται σε κάποιο κέντρο συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών ή να επιστρέφεται στον μεταπωλητή κατά την αγορά μιας καινούργιας αντίστοιχης συσκευής. Ο χρήστης έχει την ευθύνη μεταφοράς της συσκευής στον κατάλληλο χώρο συλλογής κατά το τέλος της ωφέλιμης ζωής της. Η κατάλληλη διαδικασία συλλογής επιτρέπει την ανακύκλωση, επεξεργασία και οικολογική διάθεση των άχρηστων συσκευών και συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα διαθέσιμα συστήματα συλλογής, παρακαλούμε απευθυνθείτε στις κατά τόπους δημόσιες υπηρεσίες καθαριότητας ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή.

(TR) Bu ürün EU 2002/96/EC Direktifine uygundur.
Cihazın üzerinde bulunan üzeri çizili sepet sembolü, ürünün kullanım ömrünün sonunda ev atıklarından ayrı olarak bertaraf edilmesi gerektiği doğrultusunda, elektrikli ve elektronik cihazların yeniden dönüfltürülmesi için ayrıfltırmalı bir çöp toplama merkezine götürülmesi veya benzer yeni bir cihaz satın alındığında ürünün satıcıya teslim edilmesi gerektiğini belirtir. Kullanıcı, cihazın kullanım ömrünün sonunda, cihazın uygun toplama merkezlerine tesliminden sorumludur. Kullanım ömrünün sonuna ulaflmıfl cihazın çevreye uygun yeniden dönüfltürülme, ifllenme ve bertaraf edilmesine yönelik uygun ayrıfltırmalı çöp toplama, çevre ve sağlık üzerindeki olası olumsuz etkilerin önlenmesine katkıda bulunur ve ürünün olufltuğu malzemelerin yeniden dönüfltürülmesini sağlar. Mevcut çöp toplama sistemleri ile ilgili daha detaylı bilgi için yerel atık bertaraf etme hizmetine veya ürünü satın almıfl oldu¤unuz mağazaya baflvurunuz.

(RUS) Данное изделие соответствует директиве EU 2002/96/EC.
Приведенный на приборе символ перечеркнутой корзины обозначает, что в конце срока службы это изделие, которое следует сдавать в утиль отдельно от домашних отходов, необходимо сдать в пункт сбора вторсырья для переработки электрической и электронной аппаратуры, или сдать продавцу при покупке новой эквивалентной аппаратуры. Пользователь несёт ответственность за сдачу прибора в конце его срока службы в специальные организации сбора. Надлежащий сбор вторсырья с последующей сдачей старого прибора на повторное использование, переработку и утилизацию без нанесения ущерба окружающей среде помогает снизить отрицательное воздействие на неё и на здоровье людей, а также способствует повторному использованию материалов, из которых состоит изделие. Более подробные сведения об имеющихся способах сбора Вы можете получить обратившись в местную службу вывоза отходов или же в магазин где Вы купили изделие.

85640_L_1

46 000386 000 000

Rev. 00-09-090427

Artsana S.p.A. - Via Saldarini Catelli 1 - 22070 Grandate (CO) Italy
www.chicco.com

Designed & Manufactured by - Elettroplastica S.p.A.
Via Del Commercio, 1 - 25039 Travagliato (BS) Italy

Made in China – Fabricado em china
Fabricado en china – Παράγεται στην Κίνα